

B A P I A E R A I R S E S

FONDÉ EN 1953 par M. Jean COLL-RULLAN

DIRECTION

RÉDACTION

ADMINISTRATION :

25, Rue Sébastopol

REIMS

MALLORCA RINDE EMOTIVO HOMENAJE a la GÉNIAL FIGURA de MIGUEL de los SANTOS OLIVER en el CENTENARIO de su NACIMIENTO



DIBUJO DEL ESCRITOR

Con arreglo al programa que habíamos anunciado en crónica anterior, la alegre villa de Campanet, donde naciera hace un siglo el gran maestro de periodistas Miguel de los Santos Oliver, rindió tributo de admiración a su hijo ilustre. La gaya aureola de los campos espigados que rodean el pueblo, situado sobre un gracioso montículo, por asociación de ideas, nos hacía recordar el brillo escrutador de aquellos ojos que se abrieron a la luz un día radiante similar, para luego empalidecer poco a poco bajo las limparas eléctricas de noches prolongadas, de días agotadores en ávida demanda de noticias, de comentaristas, de directrices adecuadas al momento,

transformado aquel infante que correteara por los aledaños de una rústica casa en cuesta que desemboca al campo libre, en un hombre atado a la servidumbre y a la gloria de la profesión periodística.

A nuestra llegada al pueblo se ultimaban los últimos preparativos. No había prisa en ellos pues la calma reina venturosamente, todavía, en los pueblos de Mallorca situados en el interior de la isla. Unas jovencitas dirigidas por una monja, colocaban en las gradas del portal mayor de la sólida iglesia, tiestos de plantas y esparcían por el suelo perfumados ramos de mirto cortados al amanecer. Y una banda de música hacía su aparición en la amplia plaza, en espera de acontecimientos.

Repique de campanas y estruendo de los instrumentos de viento, anuncian la llegada de los periodistas palmesanos, que, en masa, luego de su concentración en Palma donde se está construyendo un castal que llevará el nombre señero de Santos Oliver, irrumpían en la amplia plaza, al frente de una impresionante caravana de coches donde iban autoridades y admiradores del gran mallorquín que se iba a bajar. No faltaba, puntual a todas las citas, el Delegado de Información y Turismo señor Soriano Frades, quien a la cabeza de la gran concurrencia presidida por el Alcalde de Campanet señor Tortella, entró en el grandioso templo para oír una misa en sufragio del alma de Santos Oliver. El altar aparecía cuajado de blancos lirios y efectuó la solemnísima

ceremonia religiosa un periodista, a la par que sacerdote: el Rdo. don Rafael Caldentey, Subdirector del « Diario de Mallorca », que, al dejar de publicarse el diario « La Almudaina », donde hizo sus primeras armas don Miguel, pasó a recoger bajo tal título la herencia espiritual del « seny » y la cordura que infiltrara más tarde Oliver a la querida « Vanguardia », de la que fué Director destacadísimo, sin olvido del halo poético que Joan Teixidor acaba de analizar magistralmente.

Luego, la gran multitud se dirigió por calles engalanadas con colgaduras de toda índole, ala casa natal de Santos Oliver, donde fué descubierta la lápida, obra del artista Juan Font, que le dedica la « Asociación de la Prensa de Baleares »; ofrenda que hizo, el Presidente de la citada « Asociación » don Miquel Vidal quien anunció al final el firme propósito de acometer, la entidad por él presidida, la publicación de la obra castellana del Maestro, lo cual fué acogido por la concurrencia con estruendosa ovación. Luego hizo uso de la palabra el escritor Juan Antonio Maragall, hijo del gran poeta catalán, venido ex profeso desde Barcelona, recordando, con palabra fácil y amena, la gran amistad que unía a su ilustre padre con Miguel Santos Oliver y llevando la voz en este acto de los intelectuales catalanes. A continuación, este cronista fué requerido para usar de la palabra, en su calidad de Corresponsal de « La Vanguardia » y pronunció un discurso, sumándose

al acto en nombre de este periódico y recordando la gran labor periodística del que fué su Director; terminando con la recitación de un soneto original, en homenaje al inolvidable Maestro. Usó también de la palabra el insigne poeta mallorquín Guillermo Colom, haciendo resaltar que ya en 1920 tomó parte en un acto de homenaje a Santos Oliver con motivo de la colocación de una placa en su casa natal. Cerrando el acto vibrantes parlamentos del Alcalde de Campanet y del escritor local señor Reynés Reus.

Los asistentes fueron obsequiados con una visita a las fantásticas cuevas de Campanet, donde se sirvió exquisito lunch.

Así quedó realizada la conmemoración del primer centenario del nacimiento del gran escritor y periodista Miguel de los Santos Oliver. En forma sencilla y emotiva, de un modo que le habrá gustado sin duda al bondadoso, al ecuanime, al ilustre mallorquín residienciado en Barcelona, donde murió a los 56 años en plena sazón; se recordamos con su hija doña Juana, que con lágrimas en los ojos se desplazó con su esposo desde Barcelona y a la que le fueron ofrendados sendos ramos de rosas, esas rosas de Mayo que prestaron su fragancia al nacimiento del hijo ilustre de Campanet, de Mallorca, de Cataluña y de España entera.

A. VIDAL ISERN.

Poème N° 19. « Insania Terrae... »

UNE NOUVELLE ESPERANCE...

DE LLORENÇ VIDAL

(Traduit du Majorquin par Joseph RIPOLL)

Un jour viendra,
Où elle sera bonne la Terre
Que nous léguèrent nos aïeux !
Jadis, ils la servirent en l'aimant ;
Comme toujours nous le ferons
Et comme ils firent eux-mêmes,
De leurs mains calleuses et Après...

Alors, on entendra de nouveau
Parler notre langue,
En chaque endroit baigné
De notre sueur...

Alors, on entendra de nouveau
Le cri de « Terre... ! »
En chaque endroit baigné
De notre sueur...

Alors, on entendra de nouveau
Le feu du peuple,
En chaque endroit baigné
De notre sueur...

Oui, un jour viendra,
Où donneront leurs fruits,
Ces arbres, arrosés de notre sueur...

Alors, nous verrons que monte de la
[Terre,
Une rosée meilleure que les autres ;
Et nous tendrons nos mains,
Comme on fait d'une coupe,
Pour y recevoir la coulée du feuillage
Et la répandre ensuite à travers la
[Patrie...

Joseph RIPOLL.

NOTAS de VIAJE

— Por Noy de Andraitx —

En mis vacaciones en la isla de buenos títulos me encontré con un joven hijo de un buen amigo mio venido de la Champagne por pasar algunos días de « détente » y naturalmente curioso le pregunté que era o lo que había encontrado más interesante en Mallorca: ni corto ni perezoso me contestó: « Los limpiabotas ? » Su respuesta me sorprendió, no sería una broma ? pero el joven se expresó con prontitud y naturalidad que no había duda que era sincero.

Más tarde tuve la ocasión de ver a mi amigo, el padre, contándole la anécdota de su hijo, el amigo se sonrió explicándome los motivos del por que su hijo tenía la predilección por los limpiabotas.

Cuando todavía era niño su mama estaba con que sus zapatos fueran siempre limpios y brillantes y con la madre ya se producían escenas por tal motivo. Su manía ha seguido en él, en Francia los limpiabotas casi no se conocen y en España se encuentran por todas partes. Es por eso que para él lo que cuenta son los limpiabotas.

★

Otro caso pintoresco. Esta vez no se trata de un joven sino de una persona madura que también reside en las cercanías de las viñas del Champagne. Este buen señor es francés y al mismo tiempo fabricante de aparatos eléctricos para el tratamiento del reumatismo. Atraído por la

nombradía de nuestra isla también quiso pasar sus vacaciones en ella.

El caso es que dicho señor a pesar de sus aparatos para combatir el reumatismo también tenía uno de bueno que le hacía cojear y otros inconvenientes nada agradables. El asunto es que después de practicar una terapéutica de baños de sol del mar y de buenas marchas a pié sudando la gota gorda, enflaqueció y ; o milagro ! al cabo de un mes su reumatismo había desaparecido por encanto, ya no cojeara, andaba listo, sus articulaciones funcionaban suaves como si los hubieran engrasado con aceite o grasa.

Ahora que a este señor se le pone un problema de conciencia para la cura del reumatismo, no sabe si recomendar sus aparatos eléctricos o pasar las vacaciones en Mallorca.

Esta gente de Champagne son formidables por algo son del país de nuestro querido Presidente Vich.

★

En un paseo circundando el mar con un magnífico deslumbrante panorama de rocas y pinares cerca de una « Vila » me ha llamado la atención un pequeño sendero en un promontorio que domina un precipicio marítimo.

Dicho corto sendero parte de una pequeña carretera, en frente unas paredes altas encierran la « Vila » como si fuera un convento. A la entrada del sendero los de la « Vila » han intentado con redes metálicas y ramajes cerrar el paso, digo que lo han intentado porque redes y ramajes está todo tumbado por el suelo, porque los pasantes consideran que

un sendero o camino del dominio público durante muchos años no hay derecho alguno de cerrarlo.

Hay quienes si podían no cerrarian solamente los senderos o caminos, sino que pondrían puertas al sol, al aire para el goce único personal.

Andemos amigo, todavía no hemos terminado la encuesta de cosas insólitas. Mira ésta « Vila » éste letrero que dice: « Entrada de los criados ».

Con que intención el propietario había puesto este letrero ? Pues haciendo saber a sus criados por donde tienen que entrar, dormir y comer sería lo suficiente pues esto es una cuestión de orden interior de la « Vila ».

Entonces ¿ porqué amigo mio ? Seguramente por hacer saber que tiene criados ! A falta de otros títulos bueno es que sepan que está bien servido.

Mira, aquí tienes otra « Vila » que no se parece con las otras, no tiene muros que la cieren como un gallinero sin perros rabiosos, es una « Vila » con corazón abierto que invitan al pasante a pararse pues nada tapa la vista. Fíjate con ésta señora a su lado un hombre en un cómodo balancín se reposan, hacen la siesta hasta un perrito negro con un gato del mismo color imitan a sus dueños bajo la sombra de una verde pergola. A mí también me dan deseos de tumbarme como una invitación de ésta acogedora « Vila » que no parece un convento ni un gallinero en esta tierra patriarcal, hermosa, calma y tranquila y que no le faltan las cosas insólitas y otras que no lo son.

N. d. A.

SÉCURITÉ SOCIALE

Importants Accords Franco-Espagnols

Au début de l'été, des négociations Franco-Espagnoles ont eu lieu à Paris sur les problèmes de sécurité sociale. Elles ont abouti à la signature de différents accords, qui complètent la Convention générale antérieure. Selon ces accords, seront portés de 3 à 6 ans :

— 1. - La période de versement d'indemnités spéciales pour les travailleurs dont les familles continuent à résider dans le pays d'origine ;

— 2. - La période des prestations de l'assurance-maladie pour ces mêmes familles.

Ce régime s'appliquera également aux travailleurs saisonniers sous contrat de trois mois au minimum. De même le droit aux prestations de l'assurance-maladie sera reconnu aux bénéficiaires de la retraite des vieux travailleurs, obtenue par l'accumulation de périodes de travail dans les deux pays.

Ces prestations seront à la charge des services de la Sécurité Sociale, du pays de résidence.

Cette nouvelle n'ayant pas donné lieu à une grande publicité nous avons pensé qu'il était souhaitable d'apprendre ou de rappeler à nos amis la teneur de ces intéressantes dispositions.

M. F. G.

TOURISME et STATISTIQUE

En 1963, l'Espagne a reçu onze millions de visiteurs, parmi lesquels 4.500.000 Français, 1.500.000 Britanniques, 800.000 Allemands, 600.000 Portugais, 500.000 citoyens des Etats-Unis, 300.000 Marocains. L'Italie, la Belgique, la Hollande, la Suisse et la Suède ont été représentés, chacun par plus de 120.000 personnes. Majorque à elle seule, a accueilli plus de 600.000 clients, répartis dans ses 1.045 établissements hôteliers.

S'il est évidemment trop tôt pour examiner les chiffres de 1964, du moins peut-on faire état des prévisions officielles : 14 millions de visiteurs sont attendus cette année, dont près de 7 millions de Français. Le montant des devises qui entreront en Espagne atteindra le total fantastique de 5.600 millions de francs actuels.

Ce sont des chiffres qui laissent rêveur, surtout quand on les rapproche de ceux de 1951, par exemple, année au cours de laquelle 1.300.000 visiteurs seulement avaient franchi les frontières espagnoles. Combien de pays au monde peuvent se vanter d'avoir multiplié par dix, en l'espace de 13 années, l'importance de leur clientèle ?

En ce qui concerne Majorque, les prévisions sont des plus optimistes. A Son San Juan, l'aéroport de Palma, le chiffre de 300 avions en un jour a été enregistré dès le mois de Mai, alors qu'en 1963 il avait fallu attendre la pleine période touristique d'août pour assister à un tel trafic.

La conclusion à tirer de telles données est trop évidente pour qu'il soit besoin de la transcrire !...

M. F. G.

— CHRONIQUE DE FRANCE —

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)

9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX-

PRÈS DU FOLIES-BERGERE

TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66

Pendant le Dîner

Chants et danses régionales d'Espagne

Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER - FABRICANT

Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}

Téléphone : OPERA 32-94

Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e

(Angle Faubourg Saint-Honoré)

Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^{ie})

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})

Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV-

Tél. Gob. 71-59

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse

41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur

(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana

19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE

(près du Cours Belsunce)

Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole

Service à la carte et à toute heure

10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure

7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

PARIS

■ Han salido para Soller don Miquel Oliver y su esposa.

■ Nos meilleurs souhaits de bon retour aux heureux vacanciers, retour de Majorque, Madame Marie Alberti et ses neveux ; Madame Antoinette Alemany ; le jeune Jean Simo ; Madame Germaine Alemany et notre inoubliable Antoine Juan.

■ Bon retour également à Monsieur Jacques Picard, sa femme, née Maria Cantos, leurs enfants, beaux-pères et neveux.

AGEN

■ C'est avec joie que nous avons revu au retour de S'Arraco, les heureux vacanciers, Madame Madeleine Terrades, et sa nièce Antoinette Alemany.

ANGERS

■ Meilleurs vœux de bon retour à nos très chers amis Monsieur et Madame Marc Palmer, sa femme Lucienne et leurs fils Marc et Lucas, qui étaient en vacances à San Telmo ; et aussi au chirurgien-dentiste Jean Alemany.

■ Bravo, et nos chaleureuses félicitations à M. Clenet Jacques, qui a brillamment gagné le gimkana automobile de S'Arraco et un grand merci à son frère M. Clenet Gérard, qui en fut le directeur avec un dynamisme sans égal.

La seconde coupe de ce gimkana fut remportée par le jeune Jacques Beunet, domicilié en Seine-et-Oise ; et c'est la sœur de celui-ci, Nadine Beunet qui fut classée première en catégorie dames. Et rendez-vous à S'Arraco dans dix mois.

■ Nous avons appris, avec joie et fierté, que le jeune Marcos Palmer a été reçu, avec de très bonnes notes, aux épreuves du baccalauréat. Nous adressons à ce jeune ainsi qu'à sa famille nos plus sincères et chaleureuses félicitations !

■ Sont arrivés, pour passer la saison au Pornichet, don José Ferra, accompagné de son épouse, de ses enfants et de sa vénérée mère: doña Francisca. Un bon séjour aux bords de l'Atlantique !

■ Viennent de partir pour S'Arraco, don Marcos Palmer, son épouse et leurs enfants. Ils passeront de belles journées au pays natal et assisteront aux grandioses festivités de la Saint Augustin, patron de la ville... Bonnes vacances !

■ Nous ont quittés, également pour S'Arraco, don Matias Ferra (Saque), ainsi que son épouse. Espérons que les jours ensoleillés et chauds que nous connaissons actuellement seront tempérés, la-bas, par une douce brise méditerranéenne !

■ Ajoutons à ces heureux vacanciers, don Juan Alemany, son épouse et leur fils. Enfin, le jeune Pedro Mulet, fils de notre correspondant, don Juan Mulet.

A tous, nous souhaitons un heureux voyage et un bienfaisant repos.

ANGOULEME

■ Après de belles vacances en famille à S'Arraco, nos bons amis, Monsieur et Madame Raymond Alemany et leurs enfants, ont repris leur travail.

ARLES

■ Après de belles vacances à S'Arraco, sont de retour parmi nous, M. et Madame Gabina Moya et leur fille Esperanza, qui, par ailleurs a fait la-bas près de ses grands-parents sa communion solennelle.

BELFORT

■ Nos enteramos del fallecimiento en Soller à la edad de 34 años D. Margarita Colom, esposa de nuestro compatriota don Francisco Arbona establecido en nuestra villa.

Enviamos nuestro pésame a su esposo y familia.

BETHUNE

■ Salio para Mallorca don Pablo Pons su esposa y familia.

BORDEAUX

■ Han salido para Soller, doña Geroina Oliver sus hijas y sus hijos políticos.

■ Après de belles vacances passées sous le ciel de San Telmo, M. Nart et sa charmante épouse, née Gamundi, sont de retour parmi nous. Qu'ils soient les bienvenus.

BREST

■ Après de belles vacances passées à Majorque, sont de retour parmi nous Madame Antoinette Gelabert et sa nièce Françoise Enseñat.

CAVAILLON

■ Nos souhaits de bon retour à nos amis M. et Madame Palmer et leurs enfants ; et aussi au jeune Gabriel Enseñat, qui ont passé leurs vacances à Majorque.

■ Après avoir passé leurs vacances dans un cadre enchanteur à San Telmo, nos bons amis, Monsieur et Madame Michel Juan sont de retour parmi nous.

CHATEAUXROUX

■ Nous avons appris avec peine la triste nouvelle du décès de doña Margarita Frontera, veuve de don Amador Pons, décédée à Chateauroux le 30 Juillet dernier, dans sa 79^e année.

Doña Margarita Frontera était très estimée de tous ceux qui l'ont connue. Elle les retenait par sa bonté et sa très grande charité.

A ses fils, à tous les membres de sa famille, et à tous ceux qui la pleurent, la section des Cadets du Centre, et tous les Cadets de Majorque, s'unissent à la douleur que leur cause une si grande perte.

Est-il permis de noter que la famille éprouvée a reçu plus de quarante télégrammes de condoléances.

C. A.

EPERNAY

■ Han salido para Fornalutx Monsieur et Madame Gabriel Solivellas, comerciandes en nuestra villa.

Les deseamos buen viaje.

ETAPLES

■ Los distinguidos esposos don José Ferra y doña Maria Coll Vieron colmada su alegría con el nacimiento de una preciosa niña, que fue bautizada con el nombre de Christelle.

Felicidades sus dichosos papas y abuelos.

FORCALQUIER

■ Après de belles vacances au pays du soleil, sont de retour parmi nous Monsieur et Madame Gerardino Curio, et leurs enfants ; Madame veuve Palmer, le jeune Gaby Palmer et la charmante étudiante Cathy Palmer. A tous, nos meilleurs souhaits de bienvenue.

GRENOBLE

■ Après avoir passé leurs vacances au beau soleil des Baléares, nos bons amis, Monsieur et Madame Baltasar Alemany sont de retour à leur travail.

LE HAVRE

■ Monsieur et Madame Guillaume Mir, à bord de leur 404, viennent de passer un mois de très agréables vacances à Majorque. Ils étaient accompagnés de leurs filles Anna et Rosa-Maria. Ils en partagent les joies en famille, tant à Soller qu'à Palma, sans compter les nombreuses excursions dans l'île des merveilles, grâce à la diligence de leur bonne voiture. Hélas ! tout à une fin... maintenant ils sont de nouveau aux prises avec les soucis du commerce. Le temps aussi n'est plus le même : au beau soleil des Baléares a succédé le ciel gris et pluvieux de Normandie, plutôt chagrin en ce mois d'Août.

■ M. et Mme. Jacques Ginestra de Sèvres, ont profité d'un beau jour ensoleillé, pour rendre visite à notre secrétaire-général, M. l'Abbé Joseph Ripoll, à Tancarville (30 kilomètres du Havre). Ils ont reparlé du pays et du bon vieux temps de leur jeunesse, où ils se rencontrèrent à Rouen, pour la première fois, aux alentours des années 1925-1928... Il semble que c'était hier... et pourtant !...

■ M. Rafaël Vidal, de Lisieux, où il exploite une affaire de fruits et primeurs en gros, est venu passer un agréable moment à Tancarville, accompagné d'un jeune Majorquin, en congé en Normandie. On a parlé du pays, en... majorquin, c'est tellement tentant et sympathique !... Des conditions à remplir pour pouvoir garder son auto aux Iles quand on y réside un certain temps... Ce qui s'avère assez difficile depuis plusieurs mois. A ce propos si quelqu'un est bien renseigné, il serait très aimable de bien vouloir indiquer les démarches à effectuer à notre secrétaire général, afin qu'il puisse renseigner ceux des Cadets que la chose intéresserait. A ce jour, il ne sait rien des conditions à remplir en vue d'obtenir cette faveur. Quant au jeune compagnon de M. Vidal, il s'est plutôt intéressé à la magnifique collection de minéralogie, géologie, fossiles et préhistoire de notre secrétaire général : commencée vers ses 14 ans, elle occupe à présent une partie notable de son bureau... C'est merveille de l'écouter et de se voir transporté, selon les pièces qu'il vous démontre, à 600.000.000 d'années (primaire-Silurien...) ou bien, un peu plus près de nous, à 600.000 ans, avec les silex de l'âge de la pierre taillée, les haches, racloirs, polissoirs et repoussoirs... Qu'est-ce que le temps ?... Qu'est-ce que l'homme ?...

■ M. l'abbé Jacques Ripoll frère de notre secrétaire général, est toujours à Boulogne-sur-Mer (Pas-de-Calais), où il se remet lentement d'une dure épreuve de santé, à la clinique du Bon Secours, 7, rue Saint-Martin. Si nos Cadets du coin pourraient lui rendre visite de temps à autre, et causer du pays... cela le désennuyerait un peu... Il y est jusqu'aux environs du 15 Septembre.

■ Quant à Monsieur l'Abbé Joseph Ripoll, il sera à Lourdes du 7 au 11 Septembre, en pèlerinage, avec le diocèse de Rouen. Il s'y rend accompagné de 24 de ses paroissiens. Le Mercredi 9 Septembre il célébrera la messe à l'intention de la Grande Famille des Cadets de Majorque, de France et d'ailleurs, vivants et défunts. Il n'oubliera pas non plus de présenter à la Vierge de Lourdes l'avenir et les espérances de notre belle Association : « Les Cadets de Ma

ajorque » et de son agent de liaison entre tous : « LE PARIS-BALEARES ».

LAVAL

■ Nos bons amis, Madame Marguerite Palmer ses enfants, Marc, Joël et José, sont revenus de leurs vacances à Majorque.

LILLE

■ Salio para Soller, doña Lucia Puig viuda de Coll-Alcover.

LIMOGES

■ Le groupe de 12 jeunes gens appartenant au collège Ozanan de notre ville, conduits par le Révérend Père Lacanne qui a passé un heureux séjour à Majorque, est de nouveau parmi nous.

Ils ont été aimablement reçus à Palma par le Delegado Provincial de Juventudes de Baléares, notre cher ami M. Juan Sastre Soler, puis ils sont partis au camp de la Victoria (Alcudia).

Pendant leur séjour dans l'île, ils ont visité les grottes du Drach, Vall-demosia, Deya, Soller, la cathédrale de Palma, le Castillo de Bellver, autres monuments de la cité, ainsi que d'autres nombreux pays et jolis coins de Majorque. Il va sans dire qu'ils ont largement profité des bains de mer et de soleil, et sont tous revenus enchantés de leur séjour dans l'île Dorée.

LORIENT

■ Mademoiselle Jeannette Ripoll fille de Monsieur et Madame Barthélemy Ripoll et sa cousine Elisabeth, fille de Monsieur et Madame Gabriel Ripoll, ont été reçues à leur première partie de bac ; et Michel Mayol, fils de Monsieur et Madame Joseph Mayol, à sa deuxième partie de bac.

Son frère aîné, Pierrot, poursuit son service militaire dans l'Infanterie de Marine, à Port-Bouet (Côte d'Ivoire).

■ Sont partis pour passer les vacances à Majorque beaucoup de Cadets Lorientais : Madame veuve Gabriel Mayol et ses petits-enfants ; Michel et Marie-Madeleine Mayol ; Madame Madeleine Oliver et ses filles ; Madame Valles et Françoise ; Madame et M. Barthélemy Mayol et leurs enfants.

■ Madame et Monsieur Claude Nicaise, de Paris et leur fille sont venus passer leurs congés chez nous.

ANITA.

LYON

■ C'est avec joie que nous avons revu au retour de vacances, à Majorque, nos bons amis, Monsieur et Madame Anselme Flexas, leurs enfants et petits-enfants ; et remarqué surtout le jeune Didier, tout bruni par le soleil.

LE MANS

■ Nos meilleurs vœux de bon retour à nos amis Madame Manola de Vich et sa fille Marise, retour de San Telmo.

MARSEILLE

■ Nos meilleurs souhaits de bon retour à notre ami Michel Ferragut, retour de San Telmo, où il s'est bien doré au soleil.

■ Han salido para Mallorca, don Francisco Mayol.

NANCY

■ Salio para Mallorca doña Margarita Gual y su hijo.

■ También salio para Soller, don Pedro Arbona, su esposa y hijo.

■ Para Mallorca don Bartolome Oliver, su esposa, su hija y nietecito.

NANTES

■ Han salido para Soller don Jose Alcover su señora y su hijo.

■ Retour de Majorque où ils se sont dorés au soleil, sur le sable des plages, nous avons rencontré nos très chers amis Monsieur et Madame Alfonso Gimenes ; Monsieur et Madame Manuel Cantos ; Monsieur et Madame Mateo Pujol et leurs filles Jeannette et Cathy ; Monsieur et Madame Ramon Nicolau et leurs filles Leonor et Maria ; notre très cher trésorier-secrétaire, Antoine Vich et sa famille, plus notre cher Président et ami, Pierre Flexas, sa femme Catherine et leur fille ; Monsieur et Madame Antoine Alemany et leurs enfants.

■ Notre correspondant et ami, le bon Antonio Vich, est actuellement à S'Arraco, où il passe de bons mo-

ments en compagnie de sa famille et de ses nombreux amis. Il a particulièrement rencontré « En Monje », Señor Alcalde de S'Arraco, et notre ami Gabriel Simo, de Darnétal, qui s'y trouvent présentement. Ensemble, ils préparent les prochaines fêtes de St. Augustin, patron de la ville, et de N. S. de la Trappa, Vierge chère aux S'Arraconnais. Ils ont aussi parlé des Cadets de Majorque... et du cher Paris-Baléares... Nous lui souhaitons un bon séjour ! Mais aussi qu'il nous revienne pour continuer parmi nous son beau rôle de correspondant et d'ami.

■ Nos bien sincères félicitations à notre compatriote et ami : Juan Esteve, qui a obtenu « haut la main » tous les brevets et certificats concernant l'industrie, à laquelle il se donne de tout cœur. Nous étendons ces félicitations à ses chers parents, qui peuvent être fiers des succès remportés par leur fils.

■ Nous savons que de nombreux Cadets de Nantes et de la région se sont rendus aux Iles au cours de ces dernières vacances. Nous pensons qu'ils y ont passé un séjour très agréable ; nous leur souhaitons au moins ! Et nous espérons qu'ils nous rapporteront quelque bon récit de leurs aventures ou de leur tranquille séjour...

LE PERTHUS

■ Nos souhaits de bon retour à notre ami Antoine Palmer qui était en vacances aux Baléares.

POITIERS

■ Après avoir passé leurs vacances en famille, nos bons amis, Sébastien Mir et sa femme, née Josette Ferra, ainsi que leur jeune fils sont de retour parmi nous.

REIMS

■ Han salido para Palma don Antonio Arbona y su esposa Françoise.

■ También salio el joven don Julian Ginard.

Les deseamos buen viaje.
■ Hemos tenido el gusto de saludar el señor cura don Sebastian Palmer de Andraitx.

Le agradecemos su visita y esperamos que pronto nos enviara sus impresiones sobre su viaje a Belgica.

ROUEN

■ Nos meilleurs souhaits de bon retour à nos amis Monsieur et Madame Michel Flexas ; Monsieur et Madame Jean Bauzá et leurs enfants ; retour de Majorque.

■ C'est avec joie que nous avons revu également retour de San Telmo, Madame Pauline Fleches et son fils Raymond.

■ Après un mois de belles vacances à Majorque, auprès de leur famille, nos bons amis, Monsieur et Madame François Pujol sont de retour parmi nous.

SALON DE PROVENCE

■ Après de belles vacances passées au soleil des Baléares nos amis Monsieur et Madame Jean Marqués, Monsieur et Madame Barthélemy Ripoll et leur fille, et nos bons amis Monsieur et Madame Monserra, sont de retour parmi nous. Qu'ils soient les bienvenus.

SEGRE

■ Sont partis pour Andraitx, don Guillermo Pujol, son épouse et leurs deux enfants. Nous leur souhaitons un très heureux voyage et un bienfaisant repos bien gagné !

SAINTE-NAZAIRE

■ Après de belles vacances passées à S'Arraco sont de retour parmi nous, Monsieur et Madame Gaspar Alberti et leur fille Madeleine.

■ MM. René Joyeux, Angèle-Marie Temporelli, Jean-Claude Guillaume, René Joyeux, Raymond Quemandec.

Evelyne Doucet et Colette Chazottes, un groupe d'amis que nous pourrions nommer « La Bande des Joyeux !... » viennent de passer quelques bons jours de congés à San Telmo. Ils résidaient à la « Pension el Sol », où ils ont laissé le meilleur souvenir d'une franche et joyeuse camaraderie. Ils sont maintenant de retour, ou sur le point de reprendre contact avec notre cité. Nous les attendons, heureux de les retrouver sans doute... mais curieux de recueillir près d'eux les impressions de cette joyeuse escapade aux Baléares... Souhaitons qu'ils désireront y retourner... et bientôt !

Antoine ALEMANY.

SAINTE-QUENTIN

■ Nos bons amis Monsieur et Madame Vives, propriétaire de l'hôtel Bosque-Mar, à San Telmo, sont venus passer quelques mois parmi nous.

CRONICA DE BALEARES

PALMA

Mallorca erigirá una « Residencia Internacional de Viejas Glorias ». Albergará gratuitamente a quienes fueron « alguien » en cualquiera de las facetas de la actividad humana.

Se construirá en el espléndido marco de la « Ciudad de los Lagos », en la Bahía de Alcudia.

Mallorca retransmitirá programas de la R.I.F. entre Francia y Argelia. En París, se firmó importante acuerdo sobre la utilización conjunta de un enlace troposférico situado en el Puig de Alfabiá.

Estuvo en nuestra bahía la Primera Agrupación Nuclear del mundo integrada por el portaviones « Entreprise » de 85.000 toneladas (el navío mayor del mundo) el crucero « Long Beach », la fragata « Bainbridge », el submarino « Sea Wolf » y varias otras unidades, pertenecientes a la VI Flota del Mediterráneo de los Estados Unidos.

En la calle de San Vicente, de Ca'n Capiscol, se celebró el solemne acto de bendición e inauguración de un grupo de ciento cincuenta y una viviendas de renta limitada, subvencionadas por el Ministerio de la Vivienda. Consta de nueve plantas abiertas a los más bellos paisajes de Palma y dotadas de todos los mayores adelantos de la técnica moderna en construcción. Unas disponen de tres y otras de cuatro dormitorios, sala-comedor, recibidor, cuarto de aseo, cocina y galería.

Todas las plantas disponen además de ascensor. El precio de coste de estas viviendas oscila entre las ciento dos mil pesetas y las ciento noventa y cinco mil.

Mallorca, y especialmente Palma, como nuestras Islas hermanas y el resto de España conmemorarán esplendorosamente el XXVIII aniversario del 18 de Julio y la Fiesta de Exaltación del Trabajo.

Fue bendecida y colocada la primera piedra del Complejo Turístico « pueblo Español » y « Palacio de los Congresos », emplazados en terrenos inmediatos a Son Dureta, y cuya construcción ha sido declarada « Proyecto de excepcional utilidad pública ». Asistió al acto el representante de la Dirección General de Empresas y Actividades Turísticas, el Gobernador Civil de la Provincia, el Alcalde de la ciudad y otras destacadas personalidades.

Se están elaborando los planes técnicos y financieros de un hotel que se va a construir en la zona de Levanta de la bahía de Palma y financiado por mayoría de capitales ingleses. Tendrá capacidad para mil plazas y dispondrá de cinco aviones propios.

Va a erigirse en Palma un fabuloso polígono industrial. Concentrará las industrias actualmente radicadas en el centro urbano y cuantas deseen asociarse. Su extensión mínima será de 500 mil metros cuadrados y contará con toda suerte de instalaciones complementarias. Con la renovación de maquinarias e instalaciones, estas industrias se situarán en la vanguardia mundial.

Según los técnicos en relojería que han sido requeridos por el Ayuntamiento para que estudien la posibilidad de arreglar nuestro veterano reloj « En Figuera » (parado desde algún tiempo), han declarado su incompetencia para arreglarlo. En vista de lo cual, deberá ser sustituida su máquina, posiblemente por otra que funcionará eléctricamente.

Durante el pasado mes de Agosto, la Compañía Trasmediterránea tuvo en servicio cinco grandes buques diarios entre Barcelona y Palma.

Nuestro aeropuerto de Son San Juan continúa batiendo « records ». El Domingo 2 de Agosto, aterrizaron y despegaron 354 aviones, 77 nacionales y 277 extranjeros, con 22.124 pasajeros. Esto supone la entrada o salida de un avión cada cuatro minutos y el paso de 15'35 pasajeros en el mismo tiempo.

Domingo 9 de Agosto, tomaron tierra y despegaron 335 aviones, con un total de 20.167 pasajeros.

El pasajero número un millón del aeropuerto de Son San Juan llegó el 16 de Agosto a las 4 de la madrugada. Fue la señorita Joyce Chambers, una Inglesa de 24 años a quien correspondió el honor que llegó en Tassa, de Manchester.

A la afortunada turista le parece vivir un cuento de hadas.

Estuvo en nuestra ciudad el Excmo. Sr. Director General de Expansión Torra, quien presidió una reunión-Comercial, don Juan Bautista Ginebra

coloquio con los fabricantes y exportadores de bisutería y perlas artificiales.

Durante varios días el Alcalde de New-York M. Robert F. Wagner, fué huésped ilustre de Palma. En el Ayuntamiento tuvo lugar una recepción en su honor, durante la cual su colega palmesano señor Alomar le entregó la Medalla de Alcalde del Castillo de Bellver.

En el transcurso de un almuerzo en el hotel Alzina, le fué impuesta la Medalla de Miembro de Honor de « Amigos de Junipero Serra ».

Para premiar su importante tarea en el ambiente turístico, ha sido otorgada la Medalla de Plata al Mérito Turístico, a don Matias Mut. Reciba nuestra enhorabuena.

Françoise Sagan pasó unas y breves vacaciones en nuestra isla. La acompañaba M. Chasot, del Ballet de Francia.

Después de disfrutar de unas agradables vacaciones en nuestra isla, salieron para Limoges (Francia), M^{me} y M. José Bonnin y su simpática hija, Annick.

Para la misma ciudad francesa y después de disfrutar de las delicias de nuestras playas y admirar las incomparables bellezas de Mallorca, salieron Madame y Monsieur Estarellas (hijo) a quienes acompañaba su distinguida hermana señorita Estarellas.

Harold Loyd, el famoso actor cómico del cine mudo, también ha querido conocer Mallorca y ha pasado aquí una temporada.

Emprendieron viaje a la capital de la Haute Vienne, después de pasar una temporada con sus familiares, nuestros estimados amigos Madame y su hermana señorita Marie-Claire.

Tuvimos el gusto de saludar a nuestro dinámico amigo Cadet Antonio Vich (Viguet), secretario de la sección de Nantes.

Nuestro joven amigo y conocido pintor, Gustavo, salió para Bruselas donde expondrá sus pinturas ante los soberanos de Bélgica. Enhorabuena, Gustavo.

Visito Mallorca el Subdirector General de Prensa, don José Molina Plata.

El 23 del pasado mes de Agosto por la noche llegó a nuestra ciudad, en avión militar especial, nuestro estimado Prelado Excmo. y Rvdmo. don Jesús Enciso y Viana, que como ya publicamos en números anteriores, se encontraba hospitalizado en una clínica de Madrid. Últimamente había experimentado un grave empeoramiento que hacía temer la inminencia de un fatal desenlace.

Nuestro señor Obispo había manifestado el deseo de ser traído a su diócesis. Su llegada a nuestra ciudad revistió singular emoción. « Ya estamos en casa... » dijo. Que sea lo que Dios quiera.

Al cerrar esta crónica su estado es extremante grave.

JOTABEESE.

ALCUDIA

Presidida por Pilar Primo de Rivera, Delegada Nacional de la Sección Femenina del Movimiento y por las Autoridades Provinciales tuvo lugar la bendición y acto inaugural del Albergue de Juventudes Femeninas « Crucero Baleares » instalado en el monte de la Victoria, de nuestra ciudad.

Dicho albergue es una moderna construcción de dos cuerpos; uno para residencia con una capacidad para cerca de un centenar de muchachas que de todas parte de España y en varios turnos irán desfilando por este lugar privilegiado.

Pasaron sus vacaciones en el Campamento del Frente de Juventudes de La Victoria, al mando oficial del Seminarista francés M. Bernard Gonet, un grupo de muchachos de La Tour du Pain (Isère).

En Palma fueron recibidos cariñosamente por el Delegado Provincial de dicha entidad, don Juan Sastre Soler.

Después de pasar una temporada de vacaciones en Alcudia, su ciudad natal, salió para la capital de la provincia, doña Catalina Forteza, viuda de don Jaime Bonnin. Desearnos que se haya encontrado a gusto entre nosotros.

La ciudad de Los Lagos, (que se construye actualmente en Alcudia), tendrá un monumento a los novios. Se alzará en una isleta en forma de

corazón y en una avenida habrá bancos dedicados a los recién casados de cada país.

El conocido crítico y ensayista teatral José Monieón, visitó el Teatro Romano de Alcudia con el fin de estudiar la posibilidad de dar representaciones de teatro clásico en estas ruinas venerables de lo que un día fué emporio de la civilización latina de la isla.

ALGAIDA

En esta estación cuando el ardor del verano inunda la tierra, la noticia popular en nuestro pueblo interior y agrícola se reduce a las faenas campesinas propias de esta época, simbolizadas por el alegre traqueteo de los carros que desde las primeras horas del alba parten a recoger las primizas.

Pero Algaida es también Mallorca y como tal, ventana abierta al turismo. Por esto contrastando con los tradicionales trabajos del campo aportamos en pro del turismo las exhibiciones de los famosos « Cossiers », de cuya fama y prestigio dan fe la gran cantidad de autocares que diariamente se detienen para admirarlos.

TRASLADADO DEL Rdo. P. D. LORENZO SASTRE — Oímos con incredulidad la noticia de que sería trasladado a Pollensa nuestro vicario. Más tarde comprobamos con estupor la exactitud de esta noticia. Hablamos de incredulidad y estupor porque nos duele, y no se comprende que normalmente se haga este traslado, cuando empezaba a conocernos, y después de los trabajos y esfuerzos de estos primeros tiempos venía el momento de recoger los frutos de sus desvelos. A todos nos consta su dinamismo esfuerzo y entrega. Por esto aunque nos deje no se irá de nuestro agradecimiento y recuerdo.

Le deseamos muchos éxitos en su nueva parroquia.

Ha sido nombrado para sustituirle el Rdo. P. don Juan Puigros Sbert.

VIAJES — Honra nuestra villa el hecho de que se acuerden de ella los hijos que la dejaron. Este verano nos hemos visto alegrados por la visita de las siguientes familias procedentes de Francia.

Desde Dijon doña Pesen Sáez, viuda de Mulet, con su familia y don Pedro Oliver Pujol con familia y amistades. Don Luc Gourdon con familia y amistades, procedentes de Fontaine.

Procedentes de París, don Miguel Tomás y familia.

Desde Charleville, doña Catalina Amengual.

Procedentes de Andamase, don Miguel Llopart Barceló.

Les deseamos una feliz estancia entre nosotros.

SOCIALES — El hogar de los esposos Miguel Juan Puigserver y Sebastiana Oliver Servera se ha visto alegrado con el nacimiento de un precioso niño al que se le ha impuesto el nombre de Miguel.

Igualmente se ha visto alegrado el hogar de los esposos Miguel Oliver Santmartí e Isabel Oliver Sastre con el nacimiento de un precioso niño al que se le ha impuesto el nombre de Gabriel.

NECROLOGIAS — Han fallecido cristianamente don Jaime Pou Sastre de 82 años de edad. Don Mateo Pericas Llabrés, de 87, y doña Catalina Muntaner Gofila de 85.

Descansen todos ellos en la paz del Señor.

J. POU.

ANDRAITX

Nuestro Ayuntamiento ha adquirido un camión con capacidad para 4'5 toneladas marca « Ebro » para la recogida de basuras de toda la comarca.

Después de pasar una agradable temporada de descanso en nuestro pueblo salieron para Reims, nuestros estimados amigos Madame et Monsieur Lorenzo Bosch y su simpática hija Françoise, incansable y activa colaboradora de « Paris-Baleares ».

En las pasadas verbenas de San Pedro, resultó elegida por gran mayoría de votos. « Miss Andraitx 1964 », la simpática señorita Antoñeta de Frutos León. Reciba la primera belleza de nuestro pueblo nuestra más sincera felicitación.

Con la venida al mundo de un hermoso niño al que ha sido impuesto el nombre de Gabriel, se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Juan Pujol y doña Margarita Bosch.

Ha sido designado y tomado posesión de su cargo, el nuevo Juez de Paz Propietario de nuestro Municipio, don Jaime Pujol Alemany. Reciba el

señor Pujol nuestra sincera felicitación, al mismo tiempo que le deseamos pleno acierto en su nuevo cargo.

En nuestra Casa Consistorial, fué presentada al público la Exposición « 25 años de Paz ».

En nuestra parroquia de Santa María, en la que se habían congregado elevada cantidad de fieles, celebró su Primera Misa el Rdo. P. Bartolomé Jofre. S.J. Reciba el nuevo Ministro del Señor nuestra sincera enhorabuena, que hacemos extensiva a sus padres y familia.

Después de desempeñar con mucho acierto el cargo de Juez de Paz durante varios años, ha cesado en sus funciones de dicho cargo don Gabriel Balaguer Más.

Tras pasar una agradable temporada de vacaciones en nuestro pueblo, salieron para Montluçon (Francia) nuestros buenos amigos Madame et Monsieur Juan Bonnin y sus simpáticos hijos Gerard y Chantal. Les deseamos un feliz viaje.

Confortado con los Auxilios Espirituales falleció don Miguel Servera Enseñat, que contaba 82 años de edad. E.P.D.

Testimoniamos nuestra sentida condolencia a su afligida hija doña Isabel, hijo político don Antonio Enseñat y demás familia.

A la avanzada edad de 89 años, dejó también de existir doña Catalina Moner Pujol (Tema), R.I.P. Desde esta columna enviamos nuestro más sentido pésame a toda su familia.

En la Academia Militar de Toledo recibió el despacho de Teniente, don Cristóbal Fuster Calafell. Vaya nuestra enhorabuena al joven Oficial, que hacemos extensiva a sus padres don Agustín y doña Juana.

Cumpliendo la Ley de Asociaciones, y una vez aprobados los estatutos, fué constituido el Círculo de Andraitx el cual tiene su sede en el incomparable marco del histórico Castillo de Son Más. La Junta Directiva del mismo fué constituida por unanimidad, bajo la siguiente forma: Presidente, don José Enseñat Alemany; Vice presidente, don Gaspar Alemany Bosch; Secretario, don Ramón Castell Oliver; Tesorero, don Francisco Simó Pujol, Bibliotecario, don Francisco Alemany Serra; Vocales, don Gaspar Pujol Pujol, don Bartolomé Ozonas Mulet, don Ulises Muñoz Barreiros y don Bartolomé Bosch Palmer.

Reciba la Directiva nuestra sincera felicitación, al mismo tiempo que le deseamos pleno acierto en el desempeño de su misión.

Ha salido para Grenoble después de pasar una temporada con su familia, nuestro muy estimado amigo don Bernardo Covas Covas (de sa Balandra). Deseamos que su estancia en su pueblo natal le haya sido muy grata.

Contrajeron matrimonio la agraciada señorita Francisca Massot Salvá y don Onofre Alemany Coll. La ceremonia religiosa tuvo lugar en nuestro templo parroquial y fué bendecida por el Rdo. P. Bartolomé Jofre. Vaya nuestra felicitación a la novel pareja.

Con el nacimiento de una preciosa niña se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Sebastián Bonet y doña Paqueta Almany.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera enhorabuena.

El hogar de nuestros amigos don Jaime Ribot y doña Margarita Roselló se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de un hermoso varón.

Vaya nuestra sincera enhorabuena a los padres del recién nacido que hacemos extensiva a sus familiares y muy particularmente a su abuelo Luis.

De Nantes y con el propósito de pasar unas vacaciones entre nosotros llegaron Madame et Monsieur Barthélemy Pujol y su sobrino Antonio Enseñat. Les deseamos que se encuentren a gusto en Andraitx.

Terminadas las vacaciones, salieron para Salon de Provence Madame y Monsieur Juan Roca y sus hermanos políticos Madame y Monsieur André Dauphin, que vinieron a pasar su luna de miel en Mallorca.

Cuando montando una bicicleta, el vecino de este pueblo, Santiago Delgado Arqué, de 17 años de edad, circulaba por la carretera de Palma-Nova, al llegar frente al hotel Morocco tuvo la desgracia de ser alcanzado por el remorque de un camión albigé, cuyas ruedas del pesado remorque pasaron por encima del infortunado joven que falleció instantáneamente. E.P.D. Tes-

timoniamos nuestra sentida condolencia a sus padres y familiares.

Pasaron unos días entre nosotros Madame y Monsieur Rafael Colomar, de Epinal, juntamente con su simpática hija y su madre doña Rosa Porcel, viuda de don Francisco Colomar.

Tuvimos el gusto de saludar a nuestro estimado amigo y colaborador, D. Juan Bauzá, Comandante de Aviación, juntamente con su distinguida señora e hijo.

Doña Antonia Juan Massot, esposa de don Antonio Alemany Bosch dió a luz con toda felicidad a una preciosa niña, primer fruto de su unión.

Enhorabuena.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGO.

ARTA

Capitanada por nuestro paisano el Rdo. P. Sebastián Llitasas, T.O.R. que ejerce el sagrado ministerio en una parroquia de New-York nos visitó en su itinerario una excursión formada por filigres de la citada parroquia, de varias razas e idiomas. En el salón « Las Josefinas » hubo una fiesta de agasajo a la simpática expedición americana, con parlamentos y bailes folklóricos, que terminó con un exquisito refrigerio.

Con el nacimiento del segundo de sus hijos, un hermoso niño al que fué impuesto el nombre de Bartolomé, se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Antonio Ginard Cantó y doña Catalina Brunet Llitasas.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

Ante el altar mayor de nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio la agraciada señorita Francisca Gili Danis y don Guillermo Bauzá Tous. La unión fué bendecida por nuestro Rdo. señor Ecónomo, don Mateo Galmés.

Deseamos toda clase de parabién a la novel pareja.

Muchísima gente se dió cita en nuestro pueblo para saborear el magnífico programa de festejos que la Comisión de las fiestas populares de Artá nos presentó este año. Resultados brillantísimos las verbenas que tuvieron lugar en la plaza del Conquistador, que fueron amenizadas por las renombradas orquestas « Nelia Colombo y las Hermanas Serrano » y « Claudia Ramón y sus Schowmen ». Pudimos aplaudir la maravillosa agrupación folklórica « Aires de Montanya, de Selva » y un club de patinaje artístico nos ofreció la mejor de su programa. Asistimos a un muy lucido festival taurino en el que los novilleros se defendieron maravillosamente y en el que tomó parte la regeneradora Mercedes Granada. Hubo fútbol, carreras ciclistas, concurso de tiro al plato, etc...

El programa religioso se desarrolló con la misma solemnidad y esplendor de todos los años. Dos solemnes oficios fueron celebrados en nuestra parroquia y en San Salvador.

Pasó a la mejor vida, a los 75 años de edad, doña María Aguiló Cortés. En paz descanse y reciban su apenado esposo don José Bonnin hijos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

El hogar de los consortes don Miguel Oliver y doña María Ginard, se ha visto alegrado con la venida al mundo de un robusto varón al que en la pila bautismal recibió el nombre de Miguel.

A los dichosos papás, nuestra felicitación.

KATY SERRA.

BINISALEM

Por orden ministerial se concedió al Binisalemense don Gaspar Vallés, la Medalla Conmemorativa del Tunel de Guadarrama y Diploma. A las muchas felicitaciones recibirá la nuestra cordialmente.

Se produjo un incendio en la finca Ca'n Maciá, propiedad de la familia Garcias-Simonet. Gracias a la desinteresada ayuda de numerosos voluntarios, pudo ser extinguido el incendio.

Lo ocurrido este año con el agua, ocurre muy contadas veces en un siglo, estas de empezar a transportar agua en las cisternas en el mes de Febrero, que así ha ocurrido en Binisalem, durante los meses de Junio, Julio y Agosto, los tanques cisternas no pudieron dar abasto a la demanda, ya que en la inmensa mayoría de las casas han terminado el precioso líquido en sus cisternas.

■ El hogar de los esposos don Jaime Beltrán y doña María Arrom se ha visto aumentado con el nacimiento del segundo de sus hijos, un hermoso niño al que en la pila bautismal recibió el nombre de Bartolomé.

■ En las cercanías de Binisalem, fué encontrado mal herido en la carretera de Palma-Puerto de Alcúdia, el joven llamado Manuel Tallón Estepa de 24 años de edad. Fué llevado a la Casa de Socorro de Palma donde llegó ya cadáver. E.P.D.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos falleció a la edad de 83 años, doña María Lladó Bestard. R.I.P.

A sus apenados hijos, hermanas, nietos y familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

J. MARTI G.

BUNOLA

■ Con brillantez y entusiasmo, pasaron las tradicionales fiestas populares en honor de Santa María de Bunyola. Entre los principales actos hay que destacar un solemne oficio que cantó nuestro señor Ecnómo en nuestro templo parroquial, la brillante actuación de la Compañía « Artis » la Exposición de Plantas, el VIII Salón de Arte (pinturas escultura y fotografía y el magno concierto a cargo de la « Filarmónica Porrerense », que tuvo lugar en la plaza del Generalísimo.

■ Después de pasar unas agradables vacaciones en nuestro pueblo, salió para Inglaterra don Gabriel Benassar. Deseamos que su estancia entre nosotros le haya sido muy grata.

■ Visitaron a sus familiares y conocidos respectivamente el Rdo. P. Antonio Pericás, T.O.R. Definidor de la Provincia y Prior de la parroquia de San Diego de Madrid, y el Rdo. don Bernardo Mestres, Teatino.

■ Una jornada plenamente feliz disfrutaron en fraternal reunión los compañeros que juntos corrieron la quinta del año 1920, el día de la festividad de Nuestra Señora de Agosto.

Por la mañana asistieron a la misa. Más tarde trasladáronse a los Valles de Orient. Visitaron el pueblecito y en el nuevo Bar Terraza a invitación de don Bartolomé Bosch, se tomó un selecto vino Español.

A las dos de la tarde diéronse cita los quintos, en el predio de Can Farrera a una suculenta comida de compañerismo que resultó exquisita en su plenitud.

A las 7 de la tarde trasladados a Buñola y en el Bar Granja, a invitación del más veterano de los quintos se brindó finalmente por la feliz diada celebrada tan estupendamente, y en recuerdo de aquellos años felices y de juventud. A los actos asistió nuestro señor Alcalde don Miguel Brunet.

A. C.

CAIMARI

■ Como todos los años a esta misma época, se encuentran en nuestro pueblo pasando una bien merecida temporada de descanso, nuestros estimados amigos don Cristóbal Pons Solivellas y su simpática esposa doña Francisca Seguí Busquets, que tienen fijada su residencia en Montluçon (Francia).

Les deseamos que su estancia en Caimari les sea muy grata.

C. M.

CALA RATJADA

■ **EL TIEMPO Y LA PESCA** — Se mantiene el tiempo espléndido sin poder observarse en el cielo alguna nube que pudiera molestar nuestro bienestar estival, todas las embarcaciones han podido hacerse a la mar ya que la calma con que se mantiene el agua es tanta que parece estar en suelo liso, esto ha impedido a las embarcaciones mayores el o la recolección de gambas, pero no ha sido obstáculo a las menores, que con sus palangres y nasas han podido dar caza a las exquisitas langostas.

■ **FIESTAS DEL CARMEN** — La Virgen del Carmen, patrona de esta localidad de pescadores ha sido honrada con varios actos que por su finura brillantez y simpática han podida conceptual como una de las mejores realizadas hasta el momento.

Este año tuvo lugar el IV Homenaje a la Vejez desarrollándose de un modo maravilloso gracias al número de viejecitos y viejecitas que lo componían. Por la mañana partieron todos los ancianos de la Cofradía de Pescadores, luciendo al frente de la caravana el áncora marinera de la bella localidad pescadora, llegando a la Iglesia tuvo lugar un oficio en el que predicó el Ilmo. y Rdo. señor don Valentín Herrero, Prelado Doméstico de S. S., terminado este acto litúrgico volvióse a la Cofradía de Pescadores donde tuvo lugar un desayuno

en honor de los ancianos y ancianas de esta localidad. Después por la tarde a las seis en la plaza del General Gueipo de Llano tuvo lugar la segunda parte del Homenaje con asistencia del Alcalde y demás autoridades Pensiones de Felanitx señor Socias y otro del Rdo. señor don Valentín Herrero siguiendo otras actuaciones destacándose la labor de la orquesta los « Jokans », que se prestó voluntariamente a amenizar dicho acto, finalmente el Rdo. señor Ecnómo don Bartolomé Gomila cerró el acto.

Es digna de mención la colaboración en este Homenaje de la Caja de Pensiones, habiendo contribuido a la brillantez así como la Cofradía de Pescadores y el magnífico Ayuntamiento de Capdepera junto con las familias de Cala Ratjada que elevaron a un grado sumo estas fiestas.

Por la noche tuvo lugar la concurrenísima procesión marítima contribuyendo en ellas las bengalas y la tranquilidad del mar que la hicieron majestuosa.

Después de la procesión tuvo lugar la conocida agrupación folklórica « Aires Mallorquines de Pont Inca » y « Rapsodia Española », finalizó así pues el día creyendo que fué del agrado de todos.

■ **RELIGIOSAS** — En nuestra parroquia, ha llegado un religioso alemán, que ha de estar todo el mes de Julio con el fin de transmitir a los numerosos alemanes unas palabras sobre el Santo Evangelio, así mismo también le transmite a los ingleses y franceses.

Con el fin de facilitar la asistencia a la Santa Misa a todos los camareños y empleados de hoteles y también para todas las otras personas que les vaya bien esta hora, se ha puesto una misa a las 5 1/2, el Domingo por la tarde.

■ **RIADA TURISTICA** — En nuestra localidad, apesar del gran número de hoteles, pensiones etc... se han llenado además de esta a causa del gran número de turistas, otros muchos anexos cosa propia de la estación en que nos encontramos.

Las calles y plazas por las noches están a rebosar inundados por los turistas, al igual que las calles que llevan a alguna playa durante todo el día pareciendo las ya dichas playas verdaderos hormigeros humanos.

Los bares llenos hasta rebosar de turistas, los hoteles, pensiones y anexos también inundados de estos extranjeros, nos dan a conocer el valor de esta estación estival.

■ **NUEVA BARCA** — En nuestro pequeño puerto de Cala Ratjada a venido a engrosarla flota pesquera en la bendición del bou Cala Dent, siendo sus propietarios los señores Morey Fuster, y los padrinos los niños Pedro Sancho y María Angela Fuster, con la cual aumenta en una unidad el grandioso número de barcas que están afincadas en nuestro pequeño puerto.

■ **NUEVA ILUMINACION** — Gracias al magnífico Ayuntamiento de Capdepera, se han satisfecho nuestros deseos al poder admirarnos la preciosa carretera de la Gulla bordeada de sus altas farolas, y no solo la carretera de Son Moll, como también algunas calles del interior de la localidad, quedando aún más bello nuestro rincón turístico.

■ **DEPORTIVAS** — El día 18 de Julio tuvo lugar en el antiguo campo de la Esperanza un emocionante partido juvenil, entre el CD. Esclar y el CD. Artá, organizado por el insaciable Bartolomé Pascual Nadal, quedando victoriosos el último equipo de las dos ya mencionados por 3-2.

Defendía los colores del C.D. Escorlar el antiguo jugador del C.D. Mallorca conocido por todos los mallorquines: Antonio Oviedo, que se encontraba en esta localidad de vacaciones.

NAUTA JUNIOR.

CAMPANET

■ **DOS MUERTOS POR ACCIDENTE EN OCHO DIAS** — Campanet vivió estos días pasados unas jornadas de emoción por la muerte de don Juan Canaves Coll y de don Gabriel Capó Mora varios días después. La de aquel fué debida a una descarga eléctrica mientras manipulaba un motor. El finado contaba 37 años de edad era casado y con una hija de unos 2 años. La del segundo también casado, de unos 50 años, que a consecuencia de una caída de un carro.

A las familias de ambos, en especial a sus esposas, nuestro más sentido pésame.

■ **DE VIAJE** — Se encuentran en Roma, en viaje de recreo nuestros estimados amigos: Rdo. don Baltasar Amengual, Vicario de esta; don Sebastián Arrom, don Antonio Reus y don Juan y don Jaime Mairota.

Ha salido para Barcelona para proseguir sus estudios después de pasar una breve temporada entre nosotros, el joven Abalón Campins.

■ **DE VACACIONES** — Se encuentran en esta villa para pasar las vacaciones con sus familiares, la señora doña Dolores Vila, maestra, y el joven don Guillermo Socias estudiante de apañador habitualmente residente en Barcelona.

■ **¿ POR DONDE PASA ?** — Hace tiempo dimos cuenta de que las autoridades locales en un loable esfuerzo, iban a reglamentar y señalizar el tránsito y los aparcamientos de vehículos. Después de un lapso bastante largo sin que las tales señales aparecieran creemos con deber de buenos vecinos de volver a insistir. Suponemos que tal omisión no se debe a negligencia o mala voluntad, sino que otros asuntos sin duda más importantes exigen más urgente solución; de todos modos nunca está demás un empujón; y ahí va el nuestro.

■ **HOMENAJE A LA VEJEZ** — Asistimos (es un decir) a la reunión preliminar preparatoria de la comisión del Patronato de Homenajes a la Vejez, entre los asistentes figuraban el señor Ecnómo el Delegado de la Caja de Pensiones varios concejales y un servidor de ustedes que llegó al finalizar la reunión. Existen buenas disposiciones para que sea un hecho el tercer Homenaje a la Vejez en nuestro pueblo. En otras ediciones ya daremos más noticias sobre la fecha y programa de los actos.

EL CORRESPONSAL.

CAMPOS

■ El entrañable y camposino « Banco del Progreso Agrícola », fundado en el año 1917, por ilustres paisanos ya desaparecidos, amantes y enamorados de la agricultura, de la economía y de las finanzas de principio de siglo, pioneros y videntes del esplendoroso auge agrícola-ganadero de la comarca, cuenta desde el pasado día 11, con un magnífico edificio propio y unas modernas dependencias, montadas con todo lujo de detalle, aureoladas y revestidas con la sobriedad en esa clase de establecimientos, instalado en los bajos de uno de los edificios, recientemente restaurado de más solera arquitectónica en la historia de nuestra villa, el cual honra y da categoría a Campos y a la calle donde está ubicado.

Las obras de restauración del viejo caserón-posada, que en tiempos pretéritos perteneció al Marqués del Palmer, ha sido habilmente dirigidas por el arquitecto don Gabriel Alomar actual Comisario General del Patrimonio Artístico Nacional, secundando por un competente cuadro de maestros albañiles de la localidad y obreros y técnicos especializados de la capital, bajo la dirección y asesoramiento del contratista don Antonio Salvá, imprimiendo en el edificio el sello inconfundible de su bien cimentada fama como decorador, habiendo sido felicitados todos los que han intervenido en dichas obras por su acertada labor, destacando la magnífica iluminación de su vieja fachada con potentes focos, y el esquema del término de Campos y la comarca en hierro forjado, adornando la sobria pared del « Hall » del edificio, revestida con piedra de Santanyí, que todo lo admite, según Vidal y Tomás, menos en ser pisada y el magnífico piso y columnas construido con piedras y mármoles del país, de un depurado estilo insular.

En presencia de todas las Autoridades locales, presididas por el Alcalde don Antonio Nicolau Cerdó y distinguidas personalidades de las finanzas de la capital, llegadas expresamente para asistir al acto inaugural, el Ctra Ecnómo de la parroquia Rvdo. don Gabriel Bestard Sbert ayudado por el vicario Rvdo. don Benito Benasser efectuó la bendición de dichas oficinas.

Honraron con su presencia, además del Consejo local de Administración, presidido por su Presidente don Marcial Bardolet Soler y el Director del Banco don Miguel Sastre Nicolau, los hermanos don Juan y don Carlos March, Delegado, don Joaquín Fernández Vice-Presidente de la Entidad el abogado y Consejero de la « Banca March » don Luis Ramallo, don Antonio Gabriel Alomar y don Felipe Sánchez, el Contratista-Decorador don Antonio Salvá y los Directores y apoderados de « Banca March » en Felanitx y Lluchmayor y otras personas.

Después de la bendición, los invitados visitaron y admiraron las modernas instalaciones del edificio, elogiando grandemente la sobria belleza y solidez de dichas oficinas. Sirviéndose después a todos los reunidos un aperitivo que se prolongó largo rato. Finalmente, cerró el acto con un breve y sentido parlamento don Carlos March Delegado, agradeciendo la presencia de las autoridades e invitados asegu-

rando a la entidad, toda clase de prosperidades y éxitos por su constante tesón y entusiasmo en beneficio y ayuda a la economía de Campos, que por su dedicación absoluta al trabajo, bien merece las máximas atenciones de la banca balear. Las palabras del benjamín de la familia March-Delegado, fueron premiadas con aplausos y felicitaciones que se hicieron extensivas a todo el personal de ese Banco genuinamente camposino, que labora, en dedicación constante en beneficio de la economía de una de las comarcas más fértiles y laboriosas de Mallorca.

CAPDEPERA

■ Una brigada especial montada por nuestro Ayuntamiento diariamente, antes de que los bañistas acudan a las playas, cuidan de la limpieza y adcentamiento de las mismas.

■ El hogar de los esposos don Miguel Moll y doña Francisca Salas se vio ultimamente alegrado con el nacimiento del tercero de sus hijos, un robusto varón al que le fué impuesto el nombre de Juan. Enhorabuena.

■ Tomó posesión de su cargo el nuevo Administrador de Correos y Telégrafos de esta localidad, don Pedro Llabata Sancho, quien sustituyó a don Juan Sard Esteva.

Deseamos al nuevo Administrador pleno éxito en sus nuevas funciones.

■ Con sentimiento consignamos el fallecimiento de la señorita Catalina Ferrer Alcina, acaecido en nuestra villa, a los 16 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica. E.P.D. Desde estas columnas testimoniamos nuestro más sentido pésame a sus desconsolados padres don Antonio y doña Margarita; abuelos, tíos y demás familiares.

■ Después de pasar unas felices vacaciones con sus abuelos y familiares salió para Rosni-Bols (Francia), el niño Pedro Juan Tous, para reunirse con sus papás don Antonio y doña Isabel, residentes en dicha localidad francesa.

■ A la avanzada edad de 93 años, descansó en la paz del Señor doña María-Antonia Massanet Orpi viuda de don Mateo Melis Font. R.I.P. Vaya nuestra sincera condolencia a su apenada hija doña Catalina, primos y demás familia.

■ La Brigada especializada del Ayuntamiento trabaja en el acondicionamiento de calles y plazas de nuestro pueblo.

■ Con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño al que ha sido impuesto el nombre de Bartolomé, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Jaime Riera y doña Catalina Muntaner. Reciban nuestra felicitación.

■ Tras pasar un mes de agradables vacaciones en nuestro pueblo, salieron para Francia, Madame y Monsieur Antonio Sancho. Deseamos que su estancia entre nosotros les haya sido muy grata.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció don Miguel Garau Massanet, profesor numerario de Ciencias en la escuela de Maestría Industrial de Capdepera, E.P.D. Reciban su apenada esposa doña Antoña Arbona, hijos, nietos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En nuestro templo parroquial, recibió las aguas bautismales el niño Antonio Font Ferrer. Vaya nuestra sincera felicitación a sus venturosos papás don Miguel y doña Catalina.

J. LL.

CONSELL

■ Con el nacimiento de un hermoso niño al que fué bautizado con el nombre de Francisco, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Bartolomé Company Amengual y doña Francisca Fiol Fiol. Enhorabuena.

■ En la playa de la Portella, de Palma, falleció víctima de un síncope mientras se bañaba, nuestro joven paisano Jorge Pizá Fiol, de 17 años de edad, E.P.D. Testimoniamos nuestro sentido pésame a sus padres y familiares.

■ Doña Aurora Guerrero, esposa de don Ignacio Morcillo, dió felizmente a luz a un hermoso niño, al que le fué impuesto el nombre de Ignacio-José. Reciban los venturosos papás nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus padrinos don Juan Romero y doña Silvia Guerrero.

■ Confortada con los Auxilios Espirituales, pasó a la mejor vida doña Catalina Campins Colom que contaba 81 años de edad, R.I.P. Nos unimos al dolor de su apenada familia.

JAIMITI S.

FELANITX

■ Por haber cumplido la edad reglamentaria ha sido jubilado el Maestro Nacional don Jaime Prohens Truyols. Le deseamos disfrute largos años de tan merecido retiro.

■ Por el Excmo. y Rbdmo. señor don Francisco Planas Muntaner, Obispo de Ibiza, fué bendecido el nuevo presbiterio de la iglesia de Son Mesquida.

■ Con el nacimiento del primero de sus hijos, un hermoso niño del nombre de Francisco-Luis, se ha visto aumentado el hogar de los esposos D. Miguel Riera y doña Catalina Mestre.

■ Dentro de los actos del programa de la Fiesta y Feria de San Agustín cabe destacar un importante acto cultural y ciudadano que fué la proclamación de Hijo Ilustre de la Ciudad al tan humano y humanista Juan Estelrich, que fué Delegado permanente de España en la U.N.E.S.C.O.

■ En la plaza Rex ha sido derribada una finca para construir a su puesto otra de varios pisos.

■ Fallecieron en accidente de circulación doña Margarita Amengual Vicens y don Salvador Nicolau Binimelis. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Se rumorea que Porto Colom será dotado de una serie de yates y embarcaciones de recreo por una compañía internacional fabricada en Francia cuya finalidad sería la de recalcar a la vez que se establecería un sistema de alquiler.

■ El esfuerzo realizado por el Ayuntamiento para encontrar agua para abastecer un sector de la ciudad se dado con un nuevo caudal que, según ha visto coronado por el éxito al haber parece, alcanza los cuarenta mil litros por hora.

■ Se llevan actualmente a cabo obras en el coro de la iglesia de los PP. Teatinos, para darle más capacidad con motivo de la próxima instalación de un nuevo órgano.

■ Falleció cristianamente don Mateo Cladera Palmer, Jefe de Administración del Cuerpo Técnico de Correos, jubilado, E.P.D.

Testimoniamos nuestra condolencia a toda su familia.

J. BONED.

IBIZA

■ Ha comenzado la extracción de la sal en las salinas de Ibiza y la hermana isla de Formentera. Debido a las magníficas condiciones meteorológicas que han reinado este año y que han favorecido la necesaria evaporación, la cosecha es muy abundante.

■ El hogar de los esposos don Francisco Martínez y doña Encarnación Carvajal se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso varón, tercer fruto de su matrimonio, al que se le impuso el nombre de Rafael. Enhorabuena.

■ Con la venida al mundo de su primogénito, un hermoso niño que en la pila bautismal de la iglesia de Santa Cruz, de manos del M.I.D. Juan Mari recibió el nombre de José, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Vicente Bayona Cardona y doña Alicia Tur Serra. A los venturosos padres, nuestra felicitación.

■ Doña Carmen Serra Serapio esposa de don Diógenes Pérez Lázaro, dió felizmente a luz a un robusto niño. Enhorabuena.

■ Ha sido concedida la cruz de Caballero de la Orden de Cisneros a don Vicente Noguera Guasch, ex-Alcalde de Santa Eulalia.

Reciba nuestra sincera felicitación. ■ Con el nacimiento de una preciosa niña, segundo de sus hijos, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Juan Más Costa y doña Catalina Más Costa. Los felicitamos.

■ La carretera Ibiza-San Miguel, cuyo estado es lamentable, va proxíamente a ser debidamente arreglada y asfaltada.

■ En Formentera pereció ahogado el joven francés Robert Gillet Marc, de 24 años de edad, que pertenecía al « Club d'Argonautes ». E.P.D.

■ Con un robusto varón de nombre de José, se ha visto alegrado el hogar de los consortes don Antonio Torres Costa y doña Nieves Torres Prats. Los felicitamos.

■ Ha sido deribado el Teatro Serra, el cual será reemplazado por otra modernísima sala que llevará el mismo nombre y cuya construcción será llevada a cabo en un tiempo record, inferior a un año.

■ En el kilómetro 20'700 de la carretera Ibiza-San-Juan, encontró la muerte en un accidente de moto don Juan Mari Mari de 30 años de edad. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

PALMA



BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires. Change de Monnaies. Se recomendar des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

ROGAMOS A NUESTROS CORRESPONSALES TENGAN LA BONDAD DE MANDARNOS SUS CRONICAS A LO MAS TARDE EL 20 DE CADA MES. GRACIAS.

En la carretera de San Antonio, a la altura de Can Bufí, fué alcanzada por un coche que conducía doña Rosa García, la niña de ocho años, Remedios Egea, sufriendo heridas de consideración.

Contrajeron matrimonio la bella señorita Francisca Perelló Prats y D. Vicente Tur Ripoll. La unión fué celebrada en la parroquia de Santa Cruz, y bendecida por el Rdo. don Vicente Colomar y celebró la misa de velaciones el M.I. D. Antonio Torres Riera Canonigo. Deseamos una larga y feliz luna de miel a la novel pareja.

Con la venida al mundo del cuarto de sus hijos, un hermoso niño, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Antonio Ramis Ribas y doña Vicenta Roig Roig. Enhorabuena.

Cuatro dragaminas británicas permanecieron tres días en Ibiza.

De manos de Monseñor Isidro Macabich Llobet recibió las aguas regeneradoras del bautismo la preciosa niña Elena Juana Pilar Villangomez Mari. Vaya nuestra más sincera felicitación a sus venturosos papás don Manuel y doña Elena, Villangómez.

Para regularizar el tráfico urbano en nuestra ciudad, han sido colocados los indicadores de dirección única en la calle B.V. Ramón. Una acertada medida que merece un gran aplauso.

Nos encontramos en plena recolección de la algarroba. La cosecha es bastante buena.

En un bosque situado en Punta Blanca, término municipal de San Juan Bautista se declaró un voraz incendio que adquirió grandes proporciones. Acudió inmediatamente la Guardia Civil del Puesto al lugar del siniestro. Ante la magnitud del fuego, se requirió el envío de tropas de la guarnición, las cuales trabajando denodadamente con los vecinos y el benemérito Cuerpo lograron dominar las llamas después de varias horas de laboriosos esfuerzos.

En la playa « Es Canà », pereció ahogado el súbdito alemán de 25 años, Dieter Hinf, mientras se dedicaba a la pesca submarina.

En lamentable accidente al salir su coche del garage, el taxista de San Antonio, don José Riera Tur, mató a su hijita Catalina, de tres años, que se había interpuesto entre el vehículo y la pared. El desgraciado suceso causó general consternación en San Antonio.

Han fallecido cristianamente: doña Isabel Prats Tur, a los 92 años de edad; doña María Cardona Tur a los 77 años; don José Juan Riera (Castello), a los 59 años; doña Josefa Torres Planells, a los 84 años; don José Cardona Bonet, de 32 años.

Doña Lina Marí Muñoz, esposa de don Antonio Planells Molina, ha dado a luz con toda felicidad a una preciosa niña, primer fruto de su unión que ha sido bautizada con el nombre de María Dolores. Enhorabuena.

El hogar de los esposos don Mariano Llobet Ramón y doña Carmen Pérez Ferrero, se ha visto aumentado con la venida al mundo del cuarto de sus hijos, un robusto niño al que le ha sido impuesto el nombre de José. Reciban nuestra felicitación.

Ha visitado Ibiza nuestro joven y estimado amigo Baltasar Porcel que

se propone escribir una nueva Guía de nuestra Isla para la colección de Guías de « Editorial Planeta », de Barcelona.

RIO DEIZA.

INCA

Se declaró un incendio en los almacenes « Los Saldos », sito en la plaza de Santa María la Mayor, propiedad de don Francisco Moror. Después de varias horas se logró sofocar el siniestro. No se registró ninguna desgracia personal pero las pérdidas son de bastante consideración.

Ante el altar de la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, contrajeron matrimonio la distinguida señorita Catalina Seguí (miss Balears 1933) y don Juan Far, conocido deportista. La unión fué bendecida por el Rdo. don Antonio Beltrán. Economo de Alcudia. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

Confortado con los Auxilios Espirituales falleció en nuestra ciudad, doña Catalina Seguí Suau, a la edad de 81 años. E.P.D.

Testimoniamos nuestra sentida condolencia a sus apenados hijos, nietos y demás familia.

Por el Ministerio del Trabajo, ha sido concedida la Medalla del Trabajo a don Baltasar Tortella Munar, alfarero que cuenta actualmente 80 años de edad, y totalmente ciego desde hace 24 años, produce más de 600 piezas diarias en su taller de artesano.

Reciba el señor Tortella nuestra más sincera felicitación por tan merecida distinción.

En presencia del Excmo. señor Gobernador Civil de la Provincia don Placido Alvarez-Buylla y Autoridades locales, fué inaugurado y bendecido el nuevo Mercado de Inca.

El 18 de Julio, fué colocada la primera piedra de la futura « Torre de Inca », edificio que constara de 16 plantas.

Falleció cristianamente en nuestra ciudad don Luis Anguera Jaime, que contaba 48 años de edad. E.P.D.

Testimoniamos nuestro más sentido pésame a su afidida esposa doña María del Carmen Ferrer, hijos, hermanos y demás familia.

En las cercanías de nuestra ciudad, exactamente en el kilómetro 33'500 de la carretera Palma-Alcudia ocurrió un accidente de circulación que costó la vida a don David Fernandez Fernández, de 38 años de edad, al chocar violentamente su coche « Mercedes » contra un árbol. El señor Fernández desempeñaba el cargo de vista de conocida en la capital gozando de grandes simpatías. E.P.D. Testimoniamos nuestro sentido pésame a su desaduanas en Palma y era persona muy consolada familia.

TONI RIPOLL.

LLOSETA

DEL 5 AL 8 SEPTIEMBRE, FIESTAS PATRONALES EN LLOSETA — HA QUEDADO REORGANIZADO EL C. D. LLOSETENSE — Anualmente, al encontrarnos, a últimos del mes de Agosto, nuestra población se deshace en comentarios, acerca de los actos a celebrar en honor de la Excelsa Patrona Nuestra Señora de Lloseta.

Referente a los actos que tendrán lugar, podemos detallar los siguientes:

— *Homenaje a la Vejez*: Este acto tradicional, que nuestra villa dedica a su senectud, este año va a realizarse con renovado esplendor. Siendo patrocinado por Nuestro Ayuntamiento, en colaboración de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares. Para lo cual fué hecho público el anuncio que transcribimos: *Todas las personas de esta localidad, que cumplan los 81 años en el transcurso del presente, hasta el 8 de Septiembre, deberán pasar por el Ayuntamiento a fin de ser inscritos en el Homenaje a la Vejez.*

II EXPOCICION DE PINTURAS — Después del resonado éxito que tuvo el año anterior, la I Exposición de pinturas, este año tendrá lugar la continuación de la demostración pública de las obras pictóricas que nuestros entusiastas pintores aficionados, de la localidad, han ido confeccionado en el transcurso del año.

LAS VERBENAS POPULARES — Estas tendrán lugar en el recinto de la plaza España, las noches del 5 y 6 Septiembre. Que amenizarán Lorenzo Valverde y su conjunto, la orquesta Savoy, y otra cuyo nombre desconocemos, pero sabemos que está compuesta por 7 profesores.

EL FUTBOL EN LLOSETA — El que fué en su tiempo, glorioso C. D. Llosetense, vuelve a abrir sus puertas a la afición local.

Cinco directivos se han hecho cargo del club, y su primera hazaña ha si-

do el arreglo del Campo S'on Bal-le, ya que su estado era de tal deficiencia que imposibilitaba su habilitación y con peligro de accidente para los jugadores. En estas últimas semanas, ha sido remolcado escarabajo, rellenado y nivelado el terreno de juego. Seguramente cuando estas líneas salgan a luz, estará completamente arreglado.

El C. D. Llosetense ha sido clasificado para participar en el campeonato que se organiza con los clubs de I Regional. Los miembros directivos están llevando a cabo la labor de fichar jugadores. De momento los que han fichados todos son de la localidad, y que estaban jugando en clubs de II y III División de la Región en clubs de aficionados y juveniles. Es de intención, que todos los jugadores sean de la localidad. Firmaron los siguientes: José Pons Ferragut, Antonio Pons, Antonio Coll, Guillermo Coll, Pedro Benassar, Rafael González, Francisco Ramis y Bartolomé Vallespir.

Por las fiestas patronales, el reorganizado club, hará su presentación a la afición local.

A. S. R.

LLUBI

Lucidas y con mucha afluencia de forasteros pasaron las Fiestas Patronales de nuestra villa. Hubo festejos para todos los gustos: futbol tiro al plato, verbenas, chirimias y grandioso castillo de fuegos artificiales con suelta de cohetes y traca final.

El día de la Festividad de nuestro Patrón San Felio lugar la bendición oficial de las nuevas escuelas graduadas. Efectuó la solemne bendición el Rdo. Economo don Gabriel Massanet. Asistieron a la ceremonia el Ayuntamiento en pleno, representaciones de entidades culturales y numerosísimo público, siendo obsequiados todos los asistentes con refrescantes bebidas.

El pasado 28 de Junio celebró su primera misa solemne en la iglesia parroquial de San Felio, el nuevo sacerdote Rdo. don Jaime Serra Pons. Nuestra enhorabuena al novel misacantano y a su familia.

NECROLOGICA — Descansó en la paz del Señor, don Bartolomé Roig Munar (a) Menut, causando su muerte profundo sentimiento entre sus muchas amistades. E.P.D.

NACIMIENTOS — Han recibido las aguas regeneradoras del Santo Bautismo los siguientes neófitos:

Magdalena Alomar Gelabert, Antonia Perelló Torrén, Margarita Perelló, Gabriel Adrover Bauzá, Antonia Rosselló Planas.

A sus venturosos papás nuestra más sincera enhorabuena.

NOMBRAMIENTO — Ha sido nombrado vicario coadjutor de la parroquia de La Puebla el nuevo Sacerdote hijo de nuestro pueblo el Rdo. don Jaime Serra Pons.

Le deseamos un total acierto en su labor al frente de dicha parroquia.

Han pasado sus vacaciones en nuestro pueblo y al lado de sus familiares la casi totalidad de los llubineses residentes en Francia. En estos momentos recordamos a las familias Ayyglon, Valls, Perelló Gelabert y Capellá.

A todos ellos les deseamos que su estancia entre nosotros les haya resultado del todo grata.

Está para terminar la cosecha de Alcaparas. Digamos en honor de la verdad que este año ha sido abundante y bien remunerada.

Igualmente ha empegado la recolección de Almendras que se presenta abundante y a buen precio.

Los jornales se pagan a buen precio oscilando entre las 150 y las 250 pesetas diarias.

NIN-NOB.

LLUCHMAYOR

Con motivo de las fiestas populares en El Estanyol, tuvo lugar la inauguración oficial electricidad. Al acto asistió nuestro Ayuntamiento presidido por el Alcalde. Estaba también presente el señor Alcalde de Campos del Puerto y otras personalidades y numerosa multitud lluchmayorense y de los vecinos pueblos.

Tuvieron lugar en el Santuario de Nuestra Señora de Gracia, los tradicionales actos que anualmente se celebran en tan bello lugar con motivo de Santa Ana, Madre de bienaventurada Virgen María. Todos los actos resultaron muy simpáticos y se vieron muy concurridos y animados.

Durante las fiestas populares de Lluchmayor, fué proclamado Hijo Ilustre de nuestra ciudad don Antonio Garcías Vidal, pionero tanto en el aspecto agrícola como en el Campo industrial y de destacada actividad en el cultural.

Ante el altar mayor de nuestro templo parroquial, se unieron en santo

matrimonio la bella señorita Magdalena Garí Cantallops y don Juan Alvarez Santamaría. Los casó el Rdo. don Anselmo Alvarez, vicario de la parroquia de Santa María, de Andraitx, y hermano del novio. Les deseamos muchas felicidades.

Después de pasar unas vacaciones en nuestra ciudad, salieron para Francia pais donde tienen fijada su residencia, Madame y Monsieur Daniel Catalán y la niña Margarita Pujol Catalán. Deseamos que su estancia entre nosotros les haya sido muy grata.

Se registró en nuestra ciudad un accidente de circulación que costó la vida a doña Francisca Ana Tomás Contestí, de 58 años de edad al abrirse la portezuela de la forgoneta donde viajaba. La señora Tomás vivía en la calle Mayor de esta localidad y era muy estimada y apreciada de todos. Descanse en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

Dos afiliados a la O.J.E. de nuestra ciudad, Miguel Puig y Juan Benito Tur, se unieron en Palma, en la Delegación Provincial de Juventudes, al resto de muchachos de Baleares para marchar al Campamento de El Escorial. Les deseamos un feliz viaje.

Estuvo en Lluchmayor el arquitecto Escolar, don Cosme Vidal, con el fin de examinar los trabajos a realizar en nuestro grupo escolar de acuerdo con la subvención estatal y municipal, cuyo total asciende a cuatrocientas cincuenta mil pesetas, cantidad que a pesar de todo resulta insuficiente para resolver en forma definitiva la serie de obras precisas para dejar el edificio en las condiciones necesarias que exigen los tiempos modernos. No obstante algo se hará, dando prioridad a lo más urgente e indispensable.

S. M.

MALLORCA

CRONICA NEGRA DE CARRETERAS — En las cercanías de Cortijo Vista Verde, falleció víctima de accidente la joven y bonita muchacha de 19 años Isabel Cañellas Capó.

En la avenida Conde de Sallent, esquina 31 de Diciembre, se estrelló una moto primero contra un árbol y luego contra un mojon de cemento resultando muertos los dos ocupantes de la misma, don José-Anfel Martínez de San Vicente, de 24 años de edad y el que viajaba « de paquete ».

A la altura del kilómetro 10 de la carretera de Manacor, perdió la vida en accidente de circulación don Salvador Nicolau Binimelis, de 33 años de edad, al derrapar el coche que conducía.

Una mujer llamada Purificación Domínguez Chaparra, de 50 años, fué atropellada por un camión en la calle de Aragón, falleciendo a causa de las heridas recibidas.

A la altura del hotel Biarritz (Arenal) un coche conducido por el joven Ernesto Hernández, atropelló a un hombre de unos 30 años (que no fué en el momento identificado), el cual falleció poco después en la clínica de la Cruz Roja.

En el punto conocido por Ses Comesellas, entre Montuiri y Villafranca volcó un autocar. Se lamenta la muerte de un hombre (solo se sabe que es súbdito Inglés), y de una señorita, (la Guía intérprete del autocar).

En las cercanías de Binisalem el joven llamado Manuel Tallón Estepa, de 24 años de edad, encontró la muerte en un accidente de motocicleta.

El joven de 21 años Juan Ribot Mayol, natural de Sóller, en las inmediaciones del « Pont Gros, cerca de Son Sardina, tuvo la desgracia de caerse de la moto que pilotaba, con tan mala fortuna que sufrió heridas gravísimas a consecuencia de las cuales falleció.

Víctima de accidente de carretera, ocurrido en Lluchmayor falleció doña Francisca-Ana Tomás Contestí de 58 años de edad.

En la Avenida Salvador Juan, de Manacor, resultó muerto al chocar contra un turismo, D. Joaquín Massana Pont de 31 años de edad.

Frente al Hotel Morocco, de Palma Nova, tuvo la desgracia de ser alcanzado por el remorquero de un camión el joven Santiago Delgado Arqué, vecino de Andraitx.

En el kilómetro 33'500 de la carretera Palma-Inca, perdió la vida al chocar violentamente contra un árbol el coche Mercedes que conducía, don David Fernández, de 38 años de edad.

MANACOR

En el Convento de los PP. Dominicanos de nuestra ciudad, falleció víctima de un desgraciado accidente el Rdo. F. Salvador Simón O. P., confortado con los Auxilios Espirituales. E. P. D. Testimoniamos nuestra condolencia a la Comunidad de Padres Dominicanos, hermanos y familia.

Porto-Cristo vivió unas horas de extraordinaria solemnidad al ser bendecidas por el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Ibiza Dr. D. Francisco Planas Muntaner, las nuevas reformas efectuadas en la iglesia de la Virgen del Carmen.

A propuesta del Delegado Provincial de Sindicatos, en nombre de la Organización Sindical de Baleares, se concedió el Título de Productor Ejemplar que recibió de manos del Generalismo Franco, Jefe del Estado Español, doña Margarita Caldentey Coll, de la Empresa « Perlas Manacor, S.A. ». La señora Caldentey que entró en dicha empresa como aprendiz observando siempre una conducta ejemplar con extraordinario celo en el desempeño de su cometido, lleva prestando sus servicios en la misma desde hace más de cincuenta años.

Es un orgullo para Baleares, el que una productora, haya merecido tan alta distinción, tanto por su ejemplar conducta, como por ser la primera vez que se concede a nuestra provincia.

A las muchas felicitaciones recibidas por doña Margarita Caldentey, unimos la más cordial y sincera de « Les Cadets de Majorque ».

En aguas de Porto-Cristo, pereció ahogado el joven Manuel Ruiz García de 19 años de edad vecino de nuestra ciudad.

Descanse en paz el desgraciado joven y reciban sus familiares nuestra sentida condolencia.

A los 87 años de edad descansó en la paz del Señor doña Isabel Font Pullana, viuda de Martí. R.I.P. A sus apenados hijos y familia, enviamos nuestro sentido pésame.

El conocido artista don Pedro Bargalés está realizando unos grandes murales para la capilla de la Virgen Dolorosa, de nuestra ciudad. Uno de ellos, acabado, le llevó siete meses de trabajo.

Ha sido incorporado a nuestra ciudad un nuevo camión-tanque para riego y para el servicio de incendios, y una ambulancia.

También el Ayuntamiento ha adquirido dos modernas y flamantes motos « Sanglas » para dotar al Cuerpo de la Policía Municipal de una sección motorizada.

Regresó a nuestra ciudad después de un largo viaje de fin de estudios el nuevo arquitecto don Juan Ginard Más que ha cursado su brillante carrera en la Escuela de Arquitectura de Madrid.

Reciba nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus padres don Juan y doña Antonia.

El club Olmos de patinaje Artístico, en colaboración del club Patin Soledad, nos ofrecieron un magnífico festival de patinaje que fué del agrado del numeroso público que se congregó en nuestra pista.

Gracias a la iniciativa de la Comisión de Vecinos de la Playa de Porto-Cristo, se ha visto esta dotada de un equipo de salvamento que puede ser decisivo para salvar vidas humanas.

El motoris don Joaquín Massana Pont, de 31 años de edad, resultó muerto al chocar su moto contra un turismo, y don Antonio Duand Vives, que llevaba en calidad de pasajero, sufrió heridas de carácter leve. Este desgraciado accidente se registró en la avenida Salvador Juan, de nuestra ciudad.

Desde los acantilados de Cala Anguila tuvo la desgracia de ser arrastrado por un violento golpe de mar, el joven don Mateo Riera Galmés, quien pereció ahogado al no ser posible prestarle la menor ayuda. R.I. P. A su apenada familia la expresión de nuestro sentido pésame.

CORRESPONSAL.

POLLENSA

Con la acostumbrada animación de todos los años, se celebraron las fiestas patronales en Pollensa.

En el Claustro del Convento de Santo Domingo, magnífica obra del siglo XVII, tuvo lugar el magno acontecimiento de la inauguración del Festival de Pollensa, el cual constituyó un homenaje a los grandes artistas ya desaparecidos, los pintores Anglada y Citadini, al poeta Costa y Llobera y al músico Miguel Capllonch, todos ellos tan vinculados a nuestra villa.

Grandes artistas contemporáneos, españoles y extranjeros residentes en España, exhibieron sus obras, al mismo tiempo que algunos de los más famosos músicos del mundo actuaron en el Festival, entre los cuales Rugeiro Ricci, Helmut Barth, Nicanor Zabaleta Gaspar Casadó, Cheko Hara, Antón Kuerti, etc...

Falleció en nuestra villa, la escritora y poetisa danesa Camilla Pers, que residía en Pollensa desde el año 1929.

Camilla Pers, que bajó al sepulcro a los 85 años de edad, ya profesado un gran cariño a Mallorca y su obra literaria significa mucho para nuestra Isla, ya que sirvió para dar impulso al turismo de los países escandinavos que en tan elevado número nos visitan. Descanse en paz.

Ha constituido un éxito francamente extraordinario la creación y actuación del nuevo conjunto musical « Los d'Ariant », formado por cinco elementos jóvenes de esta localidad.

A. C.

PORRERAS

Terminó la campaña del secado del albaricoque, para convertirlo en el mundialmente apreciado orejón, en cuya elaboración trabaja la población entera, con el mayor esmero. El precio al productor osciló entre las 5 y 5'50 pesetas el kiló.

Tras penosa dolencia, entregó su alma al Creador doña Rosa Nicolau Mora, que contaba 66 años de edad. E.P.D.

Testimoniamos nuestro sentido pésame a su desconsolada familia.

Con el nacimiento de un hermoso niño al que fué impuesto el nombre de Juan, se ha visto aumentado el hogar de los esposos don Juan Frau Boyer y doña Rosa del Carmen Font Vanrell.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

Con la calificación de sobresaliente obtuvo el título de Profesora de piano la distinguida señorita Isabel Fiol Sala.

Reciba la nueva profesora nuestra sincera enhorabuena a sus padres, don Antonio y doña Catalina.

En nuestro templo parroquial, recibió el bautismo con el nombre de Francisco Javier el hijo de los esposos don Juan Feliu Bauzá y doña Juana Román Pigana. Vaya nuestra felicitación a los venturosos papás.

Después de varias eliminatorias habidas en Radio Juventud de Inca, nuestro joven cuarteto local « Los Castigadores », integrado por los simpáticos Lorenzo Cerdá Ripoll, vocalista ; Miguel Meliá Oliver y Bartolomé Salleras Lladó guitarristas y José Barceló Nicolau batería, obtuvieron un brillante segundo premio en el concurso celebrado en dichas ciudades, en el día de sus fiestas patronales. Deseamos nuevos y grandes éxitos a « Los Castigadores ».

Con el nacimiento de una preciosa niña que fué bautizada con el nombre de Margarita, se ha visto aumentado el hogar de los consortes don Guillermo Más Mora y doña Margarita Barceló Picornell. Enhorabuena.

Con gran entusiasmo y esplendor se desarrollaron las tradicionales fiestas patronales que todos los años Porreras dedica a San Roque, patrón de la villa.

Desde que han sido asfaltadas las carreteras que nos unen con costas y playas, son muy numerosos, los Porrerenses que los Domingos y días festivos, abandonan nuestro pueblo para pasar el día en dichos lugares y gozan de las delicias de los baños de mar.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

Con presencia de las Autoridades Provinciales y locales, el 18 de Julio, por nuestro señor Vicario don José Betti, fué bendecida la nueva escuela de Niños y casa del maestro. Todos los actos resultaron muy brillantes y simpáticos, entre los cuales hay que destacar la magnífica actuación de los clubs de patinaje artístico Olmos Soledad, que nos ofrecieron lo más destacado de su programa el cual fué muy apreciado del público.

En la finca de « Can Perot », falleció cristianamente a los 84 años de edad, D. Gabriel Pujol Mir (Tioné), persona muy estimada y apreciada de todos por la bondad de su carácter, su honradez y su simpatía.

A su apenada hija doña Juana hijo político don Jorge Enseñat, hermanos y demás familia testimoniamos nuestro más sentido pésame, elevando nuestras plegarias para que el Altísimo haya acogido en su seno el alma del finado.

Después de laboriosa vida consagrada al bien de sus deudos y de acrisolada honradez falleció en nuestro caserío don Baltasar Moll Mandilego. E.P.D. El extinto bajó al sepulcro a los 81 años de edad, rodeado del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le trataron. Por la bondad de

su carácter y por su prohibición en el ejercicio de sus actividades, se había granjeado muchas amistades entre las que su muerte ha sido muy sentida.

Al elevar una oración por el eterno rescanso de su alma, enviamos a su desconsolada esposa doña Antonia Calafell, hijas doña Francisca y doña Magdalena, hijos políticos don Andrés Vera y don Antonio Sastre, hermanos, nietos y demás familiares, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

JOAN PEP.

PUERTO DE POLLENSA

A cinco millas de Cala San Vicente se incendió y se hundió el yate « Christian », con bandera sueca. Sus tres tripulantes fueron puestos a salvo gracias a la rápida y eficaz intervención de los Servicios del Centro de Cooperación y Salvamento de la Base Naval de Pollensa.

Se rumorea que ha sido nuevamente puesto sobre el tapete el viejo proyecto de la carretera desde la Cala de San Vicente hasta el Puerto de Pollensa por la montaña. De llevarse a cabo tal proyecto, nuestro Puerto se vería enriquecido de otra magnífica ruta turística.

El Ayuntamiento cuenta ya con la autorización de la Superioridad correspondiente para solicitar el préstamo necesario para la construcción de escuelas y viviendas protegidas en el Puerto de Pollensa.

S.E. el Jefe del Estado y el Ministro Secretario General del Movimiento con motivo de la conmemoración del « 18 de Julio » ha tenido a bien conceder la condecoración con la Placa del Mérito Turístico 1964, categoría de oro, entre otras entidades al hotel Formentor.

Por tan alta distinción felicitamos la dirección del Formentor.

Fuó inaugurada la primera fase del proyecto del futuro club náutico, situado en la punta del muelle viejo. Sobre la explanada que servirá de asiento al edificio, ha construido un bar con terraza y anexos de limpieza correspondientes.

Está en marcha la urbanización del Puig de Gomar, que se alza de cara a nuestra bahía. En el plano de urbanización se destinan 58.026 metros cuadrados a viales ; 50.225 m² a zona verde ; 16.170 metros cuadrados a paisaje protegido ; 5.150 metros cuadrados a zona de deportes ; 184.227 metros cuadrados a urna y jardín ; 16.382 a cuadrados a bungalows ; 6.970 metros cuadrados a zona hotelera y 6.444 metros cuadrados a zona para aparcamientos. Esta urbanización va a constituir uno de los mejores aciertos ya que, aprovechando la belleza del paisaje de la finca ubicada junto al mar, será además de una de las más bellas de la isla, una nueva fuente de riqueza para nuestro puerto.

El Puerto de Pollensa dedicó un cariñoso y merecido homenaje al Profesor don Enrique Dominguez Marpillat, llegado a nuestro Puerto en 1936.

La gran cantante Elena Olivares pasó unas vacaciones en la Cala de San Vicente.

Aligi Sassu, que reside en la Cala de San Vicente, expondrá próximamente en Milán una exposición de óleos de tema taurino. El artista catalán José María Kaydera, espuso en el « club de los Poetas » de Formentor.

TONI TINET.

LA PUEBLA

En el Salón de sesiones del Ayuntamiento, tuvo lugar la entrega de anticipos y préstamos reintegrables a 27 beneficiarios de esta localidad y por el Patronato de Falange de Ayuda a la Vivienda Rural.

Con brillante resultado ha terminado sus estudios de Ingeniero Industrial don Jaime Gelabert Payerras. Enhorabuena.

Ha terminado brillantemente la licenciatura en filosofía y letras (sección de historia), la señorita Francisca Tomás Amengual. Reciba nuestra felicitación.

En la capital del Reino, fué impuesta al Dr. don Juan Torres Gost, la Gran Cruz de la Orden Civil de Sanidad.

Desde estas columnas felicitamos muy cordialmente a nuestro ilustre paisano,

Confortada con los Auxilios Espirituales, descansó en la paz del Señor don Antonio Serra Serra, a la edad de 70 años. E.P.D. Reciban su apenada esposa doña Margarita Crespi, hijos y demás familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

SAFLAIV.

SANTANYI

Una cerda propiedad de don Juan Adrover Adrover, de Son Alegre, ha dado a luz nada menos que a veinte « porcellins ». Según comentarios, esa cerda de raza blanca ha batido todos los records en esta plaza.

RAYLLE — Organizado por el Hotel Cala Gran, se desarrolló un interesante raylle automovilístico. La prueba que comenzó y terminó en Cala d'Or, fué muy disputada y divertida.

VIAJEROS — Después de pasar una temporada en Cala Figuera ha regresado a Madrid el pintor Manolo H. Mompó, acompañado de señora e hijos.

Regresó de su viaje a Francia, el joven Juan Piña Amengual.

BAUTIZO — El pasado Domingo por el Rvd. don Juan Ferrer, Pbro. fué bautizado el primogenito del médico don Cosme Ferrer Vidal y doña Juana Ana Vidal Vallsdeparines. Al niño se le ha impuesto el nombre de Juan. Reciban sus padres y demás familia, nuestra más sincera enhorabuena.

PERICO.

S'ARRACO

El hogar de Pedro Juan Alberti Bach y Francisca Salva se vió alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, larga vida le deseamos, y que sea la alegría de sus padres.

Después de larga y tremenda dolencia sufrida con ejemplar resignación, dejó de existir a los 61 años doña Catalina Monserrat Planes. Al entierro y al funeral que se celebró asistió numerosa concurrencia.

A su esposo, don Amadeo Royula, guardia retirado a sus hijos, y demás familiares testimoniamos nuestra muy sentida condolencia.

Terminaron sus estudios de bachillerato y revalida grado superior con notables calificaciones, los hermanos Margarita Bauzá Pujol y Marcos-Luis hijos del llorado veterinario Juan Bauzá.

La simpática niña Magdalena Ferrá Roca, hija de don José-Maria Ferrá oficial de « Iberia » y de su distinguida esposa doña Rafaela Roca, obtuvo en los exámenes de segundo curso, segunda matrícula de honor, el premio de aplicación, con mención de conducta. Nuestra sincera felicitación.

Después de permanecer algunas semanas en Saint-Gaudens, donde asistieron a una boda, regresaron a esa el Guardia Civil de Primera, don Fernando Soteras, su esposa, doña Margarita Palmer, sus simpáticos hijos y su suegra ; han regresado a esa satisfechos de su viaje por tierras de Francia.

Por los esposos don Miguel Cuenca y doña Catalina Simonet, domiciliados en Andraitx, y para su hijo Antonio, ha sido pedido a don Mateo Mir y doña Asunción Llaner, la mano de su encantadora hija, Carmen.

La boda se celebrará en breve.

Para Le Havre y Nantes salió nuestro particular amigo don Joaquín Marqués de la Trapa.

Después de pasar larga temporada en Albacete a regresado doña Isabel Cuenca, acompañada de sus hijos.

De Toulouse y en viaje de bodas llegaron los nuevos esposos Andrés Lasserre y Marie-Pierre Pujol Merquet regresando luego a Francia.

A fin de pasar el verano por allí, salieron para Saint-Quentin nuestros amigos Antonio Vives y esposa.

Después de pasar una temporada en París, regresaron a esa, nuestros amigos don Antonio Juan y señora.

Las bestias agradeceran que después de tantos meses paralizada, trabaje ahora a la perfección la bomba del pozo público de C'an Damas.

También celebramos nosotros la mejora.

En visita de cortesía tuvimos el gusto de saludar a los señores M. Lim de Singapour, y Sir James Quibb de Londres. Se iban a Hon-Kong para asuntos de cine.

Para asistir a las fiestas patronales, disfrutar del sol o descansar entre familiares llegaron de Brest, Antonia Gelabert Polide y su nieta Francisca Ana Enseñat, de Cavaillon don Miguel Juan y esposa ; don Gabriel Palmer, esposa e hijos ; De Le Mans, la señora Manola de Vich Pau con su hija Marisa ; de Arles, doña Francisca Esteva Cremat y su nieta Esperanza Moyá ; de París, doña Germana Alemany Melsión ; Monsieur Jacques Picard, su esposa María Cantos, hijos, suegros y sobrinos ; María Albertí y sus nietos, Antonia

Alemany ; de Forcalquier, Gerardo Currió, su esposa Antonia Alemany e hijos ; la viuda Antonia Alemany Brillo, con su hija Catalina y su sobrino Gabriel Palmer ; de Nantes, Alfonso Gimenez y su esposa Anita e hijos ; don Manuel Cantos y su esposa Margarita Pujol ; don Ramón Nicolau y esposa Magdalena Bauzá Telé ; don Antonio Vich Viguet y sus familiares ; Leonor y María Nicolau ; de París, el joven Juan Simó ; de Marsella, Miguel Ferragut ; de Grenoble, Baltasar Alemany Cabrera con su esposa ; de Cavaillon, el joven Gabriel Enseñat ; de Salon, Juan Marqués y esposa ; y el joven Juan Ripoll ; de Laval, Margarita Palmer con sus hijos Marcos, Joél y José ; de Lyon, Anselmo Flexas Jesus, con su esposa, su hijo y su nieto Didier ; de Salon, Bartolomé Ripoll su esposa e hija ; de Rouen, Miguel Flexas Polide y su esposa Dolores ; Apolonia Flexas Matinara y su hijo Ramón Alemany ; de Angoulême, Ramón Alemany Brillo y familia ; de Rouen, Juan Bauzá Sempol, su distinguida esposa Renée y familia ; de Agen, Magdalena Terrades Telé con su nieta, la encantadora doña Antonia Alemany ; de Nantes, Antonio Alemany ; de Se Creu, esposa e hijo ; don Pedro Flexas Treves, su esposa e hija Catalina ; de Perthuis, Antonio Palmer Vileta ; de Saint-Nazaire, Gaspar Alberti Bach, esposa e hijo ; regresando luego a sus pueblos de origen.

Y si hemos olvidado alguno que nos perdona, que somos los primeros en sentirlo.

De Perpignan con solo ida y vuelta vino don Juan Salvá Guesperone ; y de Brest, para larga temporada, don Antonio Baupá Carboné.

El « Andraitx » del 27 de Junio, después de decir que en predo C'an Tayo del amigo Jaime Pujol Merquet, la cerda había tenido 14 cerditos, añadió pues también en el predo C'an Rodella propiedad de don Juan Pujol otra cerda había tenido 15 cerditos. Muy bien. Pero el caso es que don Juan Pujol no es el propietario de C'an Rodella sino el aparcerero. Valga la rectificación que los propietarios están vivitos aún y coleando.

En el colegio de las hermanas Agustinas obtuvieron notas de sobresaliente las alumnas Antoni Simó Moner, Clara Palmer Flexas, Maruja Serrano Ruiz y Leocordia Sanchez Alarcón. Las felicitamos.

Es alarmante la situación del Campo, a causa del exodo de los trabajadores atraídos por los salarios de los comercios de turismo. Los que quedan exigen salarios prohibitivos no quedándole al propietario, ni para pagar la contribución.

Las necesidades de la vida moderna y la higiene, hacen que de cada día empleemos más aguas ; y como en esta parte de la isla nadie tiene de sobras, nuestro buen amigo Pedro Vich Viguet, con un tanque ovalado y un pozo cerca de « es retjet », está a disposición de todos aquellos que necesiten.

Las fiestas patronales fueron muy lucidas este año, además de la « Revelta » y diversas carreras heredadas de nuestros antepasados y que la « comisión permanente » desea continuar se celebró un gimkana de coches y motos que atrajo en el « cos » a un gentío inmenso, por ser algo nunca visto en la isla. También vino a divertirnos la galardorada agrupación folklórica que con tanto acierto dirige el maestro Jaime Company, y por primera vez en este pueblo actuó la compañía de teatro regional Artis poniendo en escena su obra « cumbre de su repertorio ». Vinieron además los glosadores Calafat y socias a alentar a nuestros propios « glosadors ».

Y por fin se celebró también por vez primera en este lugar el « Día del Emigrante », y al curso de este, un fervoroso homenaje al cronista local, el amigo Guillermo Castell Nou.

Un programa que honrará a los organizadores, y también al pueblo que le dió realce con su presencia, asistiendo en masa a todos los actos que resultaron muy concurridos.

Después de pasar un mes en esa regresaron a Rouen, nuestros amigos Francisco Pujol Selom y su esposa.

Contrariamente a lo que decimos más arriba, no pudo celebrarse el festival de glosas con el prestigioso Calafat por haber sufrido este un accidente la víspera del festival. Los « Recones » glosaron y bailaron entre ellos.

Por contra el gimkana automovilístico, obtuvo un éxito rotundo, en presencia de un gentío inmenso.

Se llevaron las copas los jóvenes Jaime Clenet, de Angers y Jaime Beunet, domiciliado también en Francia ; sienro la hermana de este

la simpática Nadina quien se lleva la copa reservada a las señoras.

El Domingo 23 de Agosto fueron tres las señoritas que celebraron en este pueblo su solemne comunión.

Ambas habían venido a tal efecto desde Francia a fin de darles a los abuelos esa inmensa alegría, celebrando con ellos y demás familiares ese refresco que queda grabado para toda la vida en la mente del comulgante ya que es la fiesta que todos recordamos con más ternura.

Vino pues de Montreuil la simpática Antonia Alemany Alemany, hija de Juan y María Alemany de « C'an Torrats » siendo muy admirada. El refresco tuvo lugar en el café « C'an Nou » con numerosos invitados reinando gran alegría.



— LA NINA COMULGANTE —
ESPERANZA MOYA ESTEVA

De Arles vino la bella Esperanza Moya Esteva hija de Gabino Moya y Francisca Esteva, estando a su lado la abuela Materna Margarita Sastre Ribas, de « C'an Cremat » y el bisabuelo Gabriel Sastre Quetglas, todo daba de poder asistir con buena salud a tan agradable fiesta. El refresco tuvo lugar también en « C'an Nou » entre cantos, risas y una inmensa alegría con numerosos invitados.



— LA SENORITA —
MAGDALENA ALBERTI ANGULO

La linda Magdalena Alberti Angulo, venida de Saint-Nazaire, hija de nuestro particular amigo Gaspar Alberti y Jeannette Angulo, fué agasajada en el café « C'an Prime » en presencia de su abuelo el típico « patrón Bach » y gran asistencia de invitados. También reinó la alegría entre cantos y glosas.

A todas deseamos mucha felicidad, y que sean la alegría de sus familiares.

SELVA

Las hermanas doña Antonia y doña Francisca Sastre Font nacidas en Selva, el 17 de noviembre de 1833 y 26 de junio de 1889, respectivamente, tuvieron como padres a don Juan Sastre Vidal y doña Francisca Font Vidal.

De distinguida familia y desahogada posición, desde su infancia pudieron dedicarse a lo que más tarde se convertiría en el único amor de su vida : el folklore.

Su afición a dicho arte, podemos decir que es innata. Con nostalgia y no poco entusiasmo recuerdan todavía cuando de jovencísimas eran requeridas para alegrar cualquier fiesta familiar que se celebrara a finales de siglo, bien en Selva, o Palma, Sineu, Felanitx, donde residían familiares suyos a los que entusiasmaban con su peculiar forma de bailar e interpretar sus canciones.

No es extraño que hayan sido ellas las fundadoras del galardonado grupo « Aires de Muntanya », que tanta fama y renombre ha dado a nuestra antigua y amada villa de Selva.

En el año 1930, cuando felizmente Thomàs, « ses senyores » organi-

zaron una fiesta por todo lo alto y quisieron reavivar el amor de las viejas costumbres y a nuestras antiguas danzas. Por aquellas fechas parecía una estupidez salir a una plaza a bailar una jota o unos boleros, tal era el auge de los bailes modernos de importación. Pero ellas que llevaban ideas grandes en su imaginación llamaron a su casa a un grupo de jóvenes de ambos sexos y les enseñaron el « Copeo de Seuva ». Abrieron sus viejas arcas y de ellas sacaron con sus ajeas prendas la ilusión de su juventud.

El primer paso estaba dado. La fiesta resultó un éxito bajo todos los conceptos. Aquel « Copeo selvatji » tuvo que repetirse infinidad de veces y fue el aldabonazo que revivió entre la juventud la alegría de los nuestros.

Aquellos fué el nacimiento de « sa nostra agrupació ». Su casa por las noches era un hervidero de juveniles parejas que aprendían a bailar las danzas de nuestros abuelos. Y al copeo sucedieron « Sa jota de s'hort d'en Boira », « Es ball d'es figura », « Ball de sa neu », « Ses xapetes » y tantos otros que con el tiempo llegarían a formar el extenso programa actual.

Desde aquel día los cimientos estaban puestos y ellas no cesaron en la labor emprendida ; a ello han dedicado los mejores años de su vida.

Desde entonces « Aires de Muntaya » grupo creado y fundado por ellas y cuyas actuaciones en todo el mundo sería casi imposible enumerar, ha paseado con orgullo el nombre de Salva por todos los pueblos de Mallorca, ha honrado el nombre de Mallorca por toda España y ha conseguido por España, el único Primer premio en el famoso Certamen Internacional de Folklore que anualmente se celebró en Llangollen. País de Gales en Gran Bretaña.

Muchas otras cosas podríamos decir de las Hermanas Sastre Font y todas ellas sería resaltar sus virtudes sus generosidades sus amplias cualidades humanas que les llevan a practicar el bien en todas las manifestaciones propicias para ayudar al necesitado.

Su vida podríamos decir sin temor a equivocarnos que ha sido « el folklore » y especialmente « Aires de Muntaya » fué es y será su único amor terrenal al que dedican toda su vida, para gloria de nuestra villa.

Ante el altar mayor de nuestro templo parroquial que vestía sus mejores galas, canto su Primera Misa el Rdo. P. Antonio Vollicarenas, M. SS. CC. hijo de nuestro pueblo.

SINEU

Ha quedado completamente terminado el arreglo de la carretera San Juan-Sineu, mejora que todos los « motorizados » apreciarán indudablemente.

En nuestro templo parroquial que lucía sus mejores galas, cantó su Primera Misa el Rdo. don Bartolomé Vanrell S.J.

En la facultad de medicina de Barcelona, terminó sus estudios con brillantes notas don Miguel Dalmau. Reciba el nuevo médico nuestra sincera felicitación.

Seguendo una antigua tradición, los « Menstrales » de Sineu celebraron la fiesta de su patrón San Cristóbal.

Trás larga y penosa dolencia, falleció doña María Durán Real. E.P. D. A su apenada familia, el testimo-

nio de nuestro sentido pésame.

Dejó también de existir, doña Antonia Pons Oliver. R.I.P. Vaya nuestra condolencia a sus afligidos familiares.

J. FERRIOL.

SAN JUAN

Con brillantez y entusiasmo se desarrollaron las fiestas Patronales en este año conmemorativo de los « 25 años de paz » y que tuvieron lugar los días 23, 29 y 30 del pasado mes de Agosto.

Con la venida al mundo de un hermoso niño al que ha sido impuesto el nombre de Antonio, se ha visto alegrado el hogar de los esposos don Juan Matas Sastre y doña Isabel Bover Gelabert. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

Nuestro Ayuntamiento organizó el III Certamen de Pintura y fotografía, para los aficionados de esta localidad. El tema de las obras fué libre y dicho certamen se vió muy concurrido y apreciado de los numerosos visitantes tanto locales como de diferentes puntos de la isla que con tal motivo se desplazaron a nuestro pueblo.

S. PONS.

SANTA MARIA DEL CAMI

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció a los 69 años de edad, el virtuoso y ejemplar sacerdote Rdo. don Gabriel Salvá Martorell, causando su muerte general sentimiento en todo el vecindario.

Descanse en paz y reciba toda su familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

La Colección « Les Illes d'Or » ha incluido entre sus volúmenes las « Poesías » que escribió Mn. José Calafat Mesquira, nacido en esta villa, el 22 de Noviembre de 1887.

El 27 del pasado mes de Agosto, fué inaugurada y bendecida la modernísima estación de servicio, Santa María del Cami, la que asegura servicios permanentes de día y noche.

J. PARDO.

SAN TELMO

En presencia de nuestro Alcalde el amigo Bartolomé Bosch, del señor comandante del puesto de la Guardia Civil don Juan Raya, de los corresponsales de prensa, don Antonio Salvá y don Guillermo Castell, fué bendecida por nuestro economo don Antonio Gili, la pensión Punt Blanc sita en « Sa Punta Blanca » y propiedad de nuestro buen amigo y colaborador Pedro Alemany.

Acto seguido fué servido un espléndido refresco a los invitados. Auguramos a nuestro amigo, mucha prosperidad en este negocio que está montado con mucho gusto.

Después de pasar sus vacaciones en esa, han regresado a Valencia, el coronel retirado de la Guardia Civil, nuestro buen amigo don José Rojas, y su distinguida esposa.

Pasaron sus vacaciones en estas playas nuestros entrañables amigos Marcos Palmer, su esposa Lucienne y sus hijos Marcos y Lucas, regresando luego a Angers.

También estuvieron en esa, inaugurando su casa, nuestros particulares amigos don Mateo Pujol Rodella, su esposa y sus hijas Juanita y Catalina. Regresando después a Nantes.

Pour que vive la France...

VINGT ANS APRÈS LA LIBÉRATION

En ces mois d'août et de septembre, vingt ans après la libération du Pays après les diverses commémorations des phases successives du débarquement des Forces Alliées et des Forces Françaises Libres, sur la terre de France et d'ailleurs, nous ne pouvons nous empêcher de penser, une fois encore, à tous ceux, Fils de Majorquins, qui ont payé du sacrifice de leur vie la libération du territoire national.

Cela nous permet d'évoquer, cette fois, d'une façon plus précise, — grâce à la correspondance de Madame Isabel Reynès et de Jacques Ginestra — parmi eux tous, la mémoire de notre héroïque compatriote: Gabriel Reynès, de Campanet, où il était né en 1911.

Encore adolescent, il fut amené en France par les soins de M. Antoine Ginestra, dirigeant à l'époque la Société Alcover & Ginestra, fruits et primeurs en gros à Rouen. Gabriel Reynès y a laissé le souvenir d'un garçon loyal, courageux, volontaire ; parfois même têtue... Ce qui devait lui coûter la vie, face à face avec l'obstination de l'armée allemande d'occupation...

C'est, en effet, comme porteur d'un message que l'estafette « Gaby » s'est trouvé arrêté, alors qu'il se dirigeait

vers Annecy-le-Vieux... La situation des combattants des Glières était devenue intenable, critique... Il fallait donc un volontaire pour en informer la vallée: ce fut « Gaby ».

Tombé dans une embuscade, il fut arrêté... torturé... Il préféra la mort, plutôt que de livrer son message et dénoncer ses compagnons. Il mourut en héros.

Nous le rappelons, pour ceux qui ne le sauraient pas, Gabriel Reynès repose maintenant dans le petit cimetière de Morette. Détail singulier autant qu'émouvant, — nous le tenons d'un ami des Cadets: M. Maurice Laurent, — l'ordre des tombes est celui-là même de la place qu'occupait chaque résistant lorsqu'il est tombé sous la rafale des balles du peloton d'exécution, sans aucune distinction de grade, de rang social de nationalité ou de religion...

Aussi, en ces jours glorieux et douloureux, anniversaire de la Libération, que nos pensées et nos prières s'élèvent vers tous ceux des nôtres qui sont tombés pour que Vive la France... Et que nos sentiments de profonde sympathie allègent la peine de ceux qui les pleurent toujours.

Joseph RIPOLL,
Secrétaire Général.

Le Savez-vous...?

● Madrid part en vacances...

Il fait généralement très chaud à Madrid pendant le mois d'août. Les hautes températures enregistrées à cette époque de l'année: 30 à 35 degrés ont incité les Madriliènes à fuir vers les plages, et, de préférence, vers celles du Levant et du Sud de l'Espagne. Beaucoup choisissent les Baléares, où l'ombre des pins et la tranquille Méditerranée attirent irrésistiblement les Madriliènes surchauffés...

● Nouveau poste frontière entre l'Espagne et la France...

Une route d'accès au nouveau poste frontière du Col d'Arès (Géronne), vient d'être ouverte à la circulation entre Mollo et la frontière. Elle a une longueur de 4.945 kilomètres, et une largeur de 9 mètres. Des travaux d'amélioration seront entrepris l'automne prochain, et divers services complémentaires y seront en outre installés.

Pendant les sept premières heures de trafic, 2.500 véhicules sont passés par le poste frontière dans l'une et l'autre direction. Le nouveau passage se trouve situé à 98 kilomètres de Gérone, et à 73 kilomètres de Perpignan. Qu'on se le dise !...

● Un hôtel avec des avions pour les voyageurs...

L'industrie hôtelière majorquaine n'est pas encore saturée, bien qu'elle compte déjà mille cent hôtels... Parmi les nouveaux établissements hôteliers qui sont en projet, il en est un qui sera construit dans la zone de Levante, dans la baie de Palma, et qui est prévu pour recevoir mille voyageurs... La société Immobilière disposera de cinq avions pour le transport des voyageurs dans toute l'Espagne... Qui dit mieux ?...

● Accès à Barcelone et nouvelles autoroutes...

Dans les déclarations faites à la presse à l'issue d'une récente visite

aux travaux du réseau d'accès à Barcelone, le Directeur Général des Routes, M. Pereira a affirmé que les travaux prévus au Plan de Développement pour la période 1964-1967, seront achevés dès 1965, c'est-à-dire avec une avance notable sur le délai fixé. Parlant des Plans futurs, il a signalé l'existence d'un projet d'exécution de deux autoroutes, de Barcelone à la Junquera: l'une longeant la côte vers Mataró et l'autre de Barcelone à Granollers. La Banque Mondiale — a-t-il ajouté — envisage un nouvel accord de financement et il est possible que ces deux nouvelles autoroutes en fassent partie. Une mission viendra en Espagne, en septembre, pour en discuter les termes et on peut espérer que les travaux commenceront en cours du premier trimestre 1965. Cet accord avec la Banque Mondiale sera plus important que le premier, car il portera sur un prêt de 60 millions de dollars... Par la suite du projet de l'autoroute de la Méditerranée, projet qui réunirait La Junquera à Cadix, en longeant la côte, M. Pereira a déclaré que la réalisation du tronçon compris entre Murcie et Barcelone, dont le tracé peut être considéré comme définitif, demandera environ trois ans...

N. B. — A partir du PARIS-BALEARES de Septembre 1964, vous trouverez sous cette rubrique: LE SAVEZ-VOUS?... nombre d'informations que nous aurons jugé susceptibles de vous intéresser. Ces nouvelles sont empruntées au « SERVICIO INFORMATIVO ESPAÑOL », appareil de Correos 19101 — Madrid, España. Ce service d'information autorise, en effet, la reproduction des articles de son Bulletin de Presse, intitulé « LA SEMAINE ESPAGNOLE », édition en Français, que vous pouvez recevoir chez vous: il suffit d'en faire la demande à l'adresse indiquée.



MAJORQUE L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

CIE DE NAVIGACION MIXTE

DIRECTION: 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

MARSEILLE — PALMA — ALGER

Paquebot: Pdt. de CAZALET. — Compagnie: M
Départ de MARSEILLE: Samedi 3 Octobre, 18 h. Arrivée à PALMA: Dimanche 4 Octobre, 9 h. Départ de PALMA: Dimanche 4 Octobre, 11 h. Arrivée à ALGER, Dimanche 4 Octobre, 19 heures.

ALGER — PALMA — MARSEILLE

Paquebot V. DE MARSEILLE. — Compagnie T
Départ d'ALGER: Samedi 3 Octobre, 11 h. Arrivée à PALMA: Samedi 3 Octobre, 21 h. Départ de PALMA: Samedi 3 Octobre, 23 h. Arrivée à MARSEILLE: Dimanche 4 Octobre, 14 heures.

PAQUEBOT V. DE TUNIS. — Compagnie T
Départ d'ALGER: Samedi 10 Octobre, 11 h. Arrivée à PALMA: Samedi 10 Octobre, 21 h. Départ de PALMA: Samedi 10 Octobre, 23 h. Arrivée à MARSEILLE: Dimanche 11 Octobre, 14 heures.

MARSEILLE — CONSTANTINOIS

Paquebot DJEBEL DIRA. — Compagnie M
Départ de MARSEILLE: Mercredi 30 Septembre 15 h. Port d'arrivée: ANNABA, Arrivée: Jeudi 1er Octobre, 16 heures.

Paquebot DJEBEL DIRA. — Compagnie M
Départ de MARSEILLE: Jeudi 8 Octobre, 10 h. Port d'arrivée: SKIDA. Arrivée: Vendredi 9 Octobre, 10 heures.

CONSTANTINOIS — MARSEILLE

Paquebot DJEBEL DIRA. — Compagnie M
Port de départ: SKIDA. Départ: Samedi 3 Octobre, 12 h. Arrivée à MARSEILLE: Dimanche 4 Octobre, 14 heures.

Paquebot DJEBEL DIRA. — Compagnie M
Port de départ ANNABA. Départ: Dimanche 11 Octobre, 12 h. Arrivée à MARSEILLE: Lundi 12 Octobre, 15 heures.

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 14 JUIN au 12 SEPTEMBRE

Perpignan départ .. 10 h. 00 Palma départ 12 h. 30
Palma arrivée 11 h. 30 Perpignan arrivée .. 14 h. 00

TARIFS: aller: 100,50 f. — aller-retour: 181 f. — Enfants: 1/2 tarif

TRANSFERTS Ville-aéroport et assistance COMPRIS

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS: VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone: (69) 34.27.54 et 58

PETITES ANNONCES

JE VENDS, EN PLEIN rendement, dans le Pas-de-Calais, à cause santé et désirant me retirer: un Fonds de Commerce, Fruits et Primeurs. Gros et Détail, Magasin de détail, Grand garage, Bel appartement moderne. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Tancarville (Seine-Marit.) qui transmettra.

A LOUER PORTALLS Nous, à 100 mètres plage abritée, à 2 km. 5 sortie ouest de Palma: Villa meublée, Vaiselle, linge, 4 chambres (grands lits), salle à manger, cuisine, chauffage butane, toilettes, W.-C., jardin, eau, électricité, frigidaire. Location mois après mois. Ecrire: M. et Mme. J. Barbot, 36, place Métezeau, Dreux (Eure-et-Loir) — France. Téléphone: 159 à Dreux.

VILLA MEUBLÉE

Location mois par mois
PUERTO de SOLLER

à 50 mètres de la plage — Salle de séjour — cuisine — 4 chambres — Salle de bains — Terrasse — Garage — Buanderie — Confort moderne, gaz butane et électricité. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll — Tancarville — (Seine-Maritime) qui transmettra.

FONDS DE COMMERCE

à céder Fruits et Primeurs « Au Jardin d'Espagne » (Depose). Plein centre Faubourg de Bruxelles (Belgique). Ecrire au Journal qui transmettra.

A L'ANCRE D'OR

MAISON FONDEE EN 1830
32, rue Turbigo, PARIS-3^e

Tout pour la Pêche

Fabricant les célèbres cuillers « Terrible », « Eclair », « Cyclone », « Spécial Terrible » — des cuillers et devons « Maurice Laurens » — de la cuiller plombée « L.P.S. » — des gaffes et épousettes « Torpille » — des plombs « L.P.S. » à tête de poisson — des montures à poissons mort « Preska », « Bocchino », « Vadrouille » — des mouches à hélice et mouches de mal « Preska ».

Articles de Chasse 1er Choix
Munitions

A VENDRE TRES BON

commerce, raison de santé. Affaires trente ans de prospérité. Spécialités de Fruits, Primeurs, Vins, Liqueurs, Epicerie fine, etc. Plein centre de Bordeaux, quartier affaires. Assorti d'un bel appartement tout confort. Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, Curé de Tancarville (Seine-Maritime), qui transmettra.

MAJORQUINE 17-18 ANS, est demandée

dans famille Majorquine du Nord, pour s'occuper d'enfants et ménage. Bonnes références exigées. — Ecrire: Abbé Joseph Ripoll, TANCARVILLE (Seine-Maritime) — qui transmettra.

JEUNE FILLE FRANÇAISE, 22 ans,

secrétaire trilingue: Anglais, Espagnol, Allemand. Connaissances en douanes. Cherche emploi secrétariat ou réceptionniste grand hôtel — bord de mer pour saison ou année. Ecrire: Antoine Vich, 44, rue de Pilleux à NANTES (Loire-Atlantique), qui transmettra.

MÉNAGE MAJORQUIN

Cherche de préférence dans le Sud-Ouest ou Ouest, fructifierie-alimentation spiritueux — en gérance ou achat si grandes facilités accordées. — Ecrire: Cadets de Majorque — 25, rue Sébastopol à Reims.



TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9
Teléfono : 16548
PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)
MANACOR (Mallorca)
TELEGRAMAS : PERMASA

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

HYERES - TOULON

AGENCE COTE-D'AZUR

TOUTES ASSURANCES

Fernand SINTES

Cadet replié d'Algérie
Av. des Nations-Unies, HYERES (Var)



Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »

177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134, Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.91.90 Dellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO - PRIORATO

(Bouteilles - Porrões)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevelin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ille-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS Epices importées directement
de Majorque
CHORIZOS
BOTIFARRAS - BOTIFARRONES Expéditions dans toute la France

Horaire de la Compagnie Auxiliaire de Commerce et de Navigation

“AUCONA”

BARCELONA PALMA — Diario (Ver ampliación en nota N° 1).
BARCELONA MAHON — Lunes 19 h., Miércoles 21 h., Viernes 19 h.
BARCELONA IBIZA — Lunes 19 h., Miércoles 21 h., Jueves 22 h., Sábados 19h.
PALMA BARCELONA — Diario (Ver ampliación en nota N° 2).
PALMA MAHON — Martes 21 h.
PALMA IBIZA — Martes 13 h., Jueves 13 h., Sábados 13 h.
PALMA VALENCIA — Lunes 21 h., Martes 22 h., Viernes 21 h., Domingo 10 h.
PALMA ALICANTE — Lunes 18 h., Miércoles 20 h.
PALMA CABRERA — Viernes 8 h.
PALMA CIUADADELA — Viernes 22 h.
MAHON BARCELONA — Martes 19 h., Jueves 19 h., Sábados 19 h.
MAHON PALMA — Miércoles 21 h.
IBIZA BARCELONA — Martes 19 h., Jueves 19 h., Viernes 11 h., Domingo 19h.
IBIZA PALMA — Lunes 13 h., Miércoles 13 h., Viernes 13 h.
IBIZA VALENCIA — Miércoles 19 h.
IBIZA ALICANTE — Viernes 19 h.
VALENCIA PALMA — Martes 21h., Miércoles 11h.(1), Sábados 21h., Domingo 22h
VALENCIA IBIZA — Jueves 20 h.
ALICANTE PALMA — Jueves 20 h., Sábados 18 h.
ALICANTE IBIZA — Martes 19 h.
CABRERA PALMA — Viernes 13 h.
CIUADADELA PALMA — Lunes 22 h.
CIUADADELA ALCUDIA — Sábados 14 h.
ALCUDIA CIUADADELA — Lunes 12 h.

★

N° 1 — Salidas de Barcelona para Palma de Mallorca.
Lunes, Miércoles, Jueves, Viernes : 22 h.
Martes y Sábados : 11 h. y 22 h.
Domingos 11 h. y 23 h.

★

N° 2 — Salidas de Palma de Mallorca para Barcelona.
Lunes, Jueves : 11 h. y 22 h.
Martes, Miércoles, Viernes y Sábados : 22 h.
Domingos : 11 h. y 23 h.

(1) — Excepto el Miércoles 30 de Septiembre. Sujetos a modificación sin previo aviso.

Le Gérant: M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS — 26, Boulevard Gambetta — CAHORS (Lot)



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.

SERVICIO CON BALEARES

Alcalá, 53 - MADRID Via Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1° de Julio 1964 al 30 de Septiembre 1964

BARCELONA — PALMA

● Lunes 22 h. Martes 11 h. y 22 h. Miércoles 22 h.
Jueves 22 h. y 22 h. Viernes 22 h. Sábados 11 h. y 22 h. Do-
mingos 11 h. y 23 h.

BARCELONA — MAHON

● Lunes a las 19 h. Miércoles a las 21 h. Viernes a
las 19 h.

BARCELONA — IBIZA

● Lunes 19 h. Miércoles 21 h. Jueves 22 h. Sábados
19 h.

PALMA — BARCELONA

● Lunes 11 h y 22 h. Martes 22 h. Miércoles 22 h.
Jueves 11 h. y 22 h. Viernes 22 h. Sábados 22 h.
Domingos 11 h. y 23 h.

PALMA — MAHON

● Martes a las 21 horas.

PALMA — IBIZA

● Martes 13 h. Jueves 13 h. Sábados 13 h.

PALMA — VALENCIA

● Lunes 21 h. Martes 22 h. Viernes 21 h. Domingo
10 h.

PALMA — ALICANTE

● Lunes a las 18 horas ; Miércoles a las 20 horas.

PALMA — CABRERA

● Viernes 8 h.

PALMA — CIUADADELA

● Viernes a las 22 horas.

MAHON — BARCELONA

● Martes, Jueves y Sábados a las 19 horas.

MAHON — PALMA

● Miércoles a las 21 horas.

IBIZA — BARCELONA

● Martes 19 h. Jueves 19 h. Viernes 11 h. Domingo
19 h.

IBIZA — PALMA

● Lunes, Miércoles y Viernes a las 13 h.

IBIZA — VALENCIA

● Miércoles a las 19 horas.

IBIZA — ALICANTE

● Viernes a las 19 horas.

VALENCIA — PALMA

● Martes, Sábados a las 21 h. ; Domingo a las 22 h.
● Solamente en Agosto : Jueves a las 11 horas.
● Solamente en Julio y Septiembre : Viernes a las
19 horas.

VALENCIA — IBIZA

● Jueves a las 20 horas.

ALICANTE — PALMA

● Martes 21 h. Miércoles 11 h. Sábados 21 h. Do-
mingos 22 h.

ALICANTE — IBIZA

● Martes a las 19 horas.

CABRERA — PALMA

● Viernes.

CIUADADELA — PALMA

● Lunes a las 22 horas.

CIUADADELA — ALCUDIA

● Sábados a las 14 horas.

ALCUDIA — CIUADADELA

● Lunes a las 12 horas.